



GEBRAUCHSANWEISUNG

MONTAGE UND BEDIENUNG

(Original Gebrauchsanweisung)

PFLEGE BETT TYP

Ecofit Xtra 120 / Ecofit Xtra 140



04419 - GA_Ecofit-Xtra_DE_25102024



Aktueller Stand: 25.10.2024

Vorwort	6
Modelle	7
1. Allgemeine Hinweise	8
1.1 Erläuterung der verwendeten Symbole	8
1.2 Erläuterung der benannten Personengruppen	9
2. Zweckbestimmung	11
2.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch (Anwendungsumgebung)	11
2.2 Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch	11
3. Sicherheitshinweise	12
3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise	12
3.2 Sicherheitshinweise für den Betreiber	13
3.3 Sicherheitshinweise für den Anwender	13
3.4 Reinigung und Desinfektion	14
3.5 Wartung und Instandhaltung	14
3.6 Zubehör	15
3.7 Lagerung	15
3.8 Nutzungsdauer und Entsorgung	15
4. Lagerung und Transport	16
5. Montage und Inbetriebnahme	17
5.1 Entnahme aus der Transportvorrichtung	17
5.2 Kontrolle der Lieferung und Lieferumfang	19
5.3 Zusammenbau des Pflegebettes	21
5.3.1 Verbinden der Liegeflächenhälften	21
5.3.2 Antriebe montieren und anschließen	22
5.3.3 Liegefläche an Kopf- und Fußende befestigen	23
5.3.4 Anschluß des Verstellantriebsystems	25

5.3.5 Anschluss der Liegeflächenantriebe bei Ecofit Xtra 120	26
5.3.6 Anschluss der Liegeflächenantriebe bei Ecofit Xtra 140	26
5.4 Montage des Aufrichters	27
5.5 Montage der Bettverlängerung (Zubehör)	28
5.6 Inbetriebnahme	31
5.7 Zerlegung des Pflegebettes	31
6. Funktionsbeschreibung	32
6.1 Technische Gesamtübersicht	32
6.2 Handschalter mit Sperrfunktion	33
6.3 Sperrfunktion für Handschalter	33
6.4 Bedienung der Seitengitter	34
6.5 Aufrichter mit Triangelgriff	35
6.6 Bedienung der Laufrollen	35
6.7 Notabsenkung	36
6.7.1 Notabsenkung über integrierte 9V-Batterie (elektrisch)	36
6.7.2 Batteriewechsel	36
6.7.3 Notabsenkung der Rückenlehne (manuell)	36
6.7.4 Trendelenburg- / Antitrendelenburgfunktion (Option)	38
7. Pflege, Reinigung und Desinfektion	39
8. Störungsursache und Störungsbeseitigung	40
9. Wartung	41
9.1 Grundlagen	41
9.2 Wartungsplan	42
9.3 Überprüfung der Erstfehlersicherheit mittels integrierter Sperrfunktion im Handschalter	44
10. Garantie	45

11. Nutzungsdauer und Entsorgung	46
12. Technische Spezifikationen	47
12.1 Technische Daten (mechanisch).....	47
12.2 Technische Daten (elektrisch).....	48
12.3 Technische Daten Umgebung.....	48
12.4 Klassifikation.....	48
12.5 Gewichte der Einzelkomponenten.....	48
12.6 Typenschilder.....	49
12.7 Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit.....	50

Sehr geehrter Kunde,

das Team der Firma „tecfor care GmbH“ dankt Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie unserem Pflegebett Ecofit Xtra entgegengebracht haben.

Mit der Entscheidung zum Kauf eines Pflegebettes aus dem Hause „tecfor care“ erhalten Sie ein Pflegeprodukt mit hoher Funktionalität auf höchstem Sicherheitsniveau. Mit dem erworbenen Pflegebett können wir Ihnen einen optimalen Liegekomfort garantieren. Alle Betten werden vor ihrer Auslieferung von unseren Mitarbeitern gewissenhaft geprüft. Das an Sie gelieferte Pflegebett hat unser Haus in einem einwandfreien Zustand verlassen. Wenn Sie das Pflegebett in Empfang nehmen, geht auch gleichzeitig die Verantwortung für den ordnungs- und bestimmungsgemäßen Betrieb auf Sie über.

Diese Gebrauchsanweisung informiert Sie als Betreiber und Ihre Anwender bei der täglichen Arbeit über die Funktionsweise und die sichere Handhabung des Pflegebettes. Bitte bewahren Sie die Gebrauchsanweisung jederzeit griffbereit in der Nähe des Pflegebettes auf.

Wir sind überzeugt, dass unser Produkt Ihnen einen positiven Beitrag bei der Pflege leisten wird.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr tecfor care - Team

**Bitte lesen und beachten Sie vor jedem Einsatz diese Gebrauchsanweisung!
Geben Sie bei einem Besitzerwechsel diese Gebrauchsanweisung mit!**



Beispielabbildung mit 2-teiligen, ungeteilten Aluminiumseitengittern

Ecofit Xtra 120

Liegefläche 120 cm x 200 cm

Kopf- und Fußteil mit Vollholzverkleidung

vier Laufrollen einzeln feststellbar

mit **2-teiligen**, ungeteilten Aluminium-Seitengittern



Beispielabbildung mit 2-teiligen, ungeteilten Holzseitengittern

Optionen:

Ecofit Xtra 120

Liegefläche 120 cm x 200 cm

mit **3-teiligen**, ungeteilten Aluminium-Seitengittern

mit **2-teiligen**, ungeteilten Holzseitengittern

mit **3-teiligen**, ungeteilten Holzseitengittern



Beispielabbildung mit 3-teiligen, ungeteilten Aluminiumseitengittern

Ecofit Xtra 140

Liegefläche 140 cm x 200 cm

Kopf- und Fußteil mit Vollholzverkleidung

vier Laufrollen einzeln feststellbar

mit **2-teiligen**, ungeteilten Aluminium-Seitengittern



Beispielabbildung mit 3-teiligen, ungeteilten Holzseitengittern

Optionen:

Ecofit Xtra 140

Liegefläche 140 cm x 200 cm

mit **3-teiligen**, ungeteilten Aluminium-Seitengittern

mit **2-teiligen**, ungeteilten Holzseitengittern

mit **3-teiligen**, ungeteilten Holzseitengittern

Hinweis:

Diese Gebrauchsanweisung gilt für die Bettmodelle: Ecofit Xtra 120 und Ecofit Xtra 140. Aus praktischen Gründen sind hier nur die Abbildungen des Ecofit Xtra 120 zur Erklärung eingesetzt worden.

Vor der ersten Inbetriebnahme:

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung gewissenhaft und vollständig durch!



Hierbei beachten Sie bitte insbesondere die verschiedenen Sicherheitshinweise. Das Pflegebett sollte vor der Erstbenutzung und vor jedem Wiedereinsatz gereinigt und desinfiziert werden.

Pflegebetten von tecfor care tragen die CE-Kennzeichnung und erfüllen die Ansprüche an die Sicherheit und Funktionalität. Hierzu wurde das Pflegebett nach den internationalen Normen, welche die Sicherheitsanforderungen für Medizinprodukte beinhalten, geprüft.

Diese Sicherheitsanforderungen können jedoch nur erfüllt werden, wenn der Anwender sich vor der Benutzung des Pflegebetts (inkl. Zubehör) vom ordnungsgemäßen Zustand überzeugt.

Beachten Sie hierzu die Medizinprodukte-Betreiberverordnung (MPBetreibV, 2021).

1.1 Erläuterung der verwendeten Symbole

In dieser Gebrauchsanweisung werden wichtige Informationen durch folgende Symbole gekennzeichnet:



Informationen mit diesem Symbol aufmerksam lesen und dringend beachten. Diese Informationen sind sicherheitsrelevant.



Dieses Symbol warnt vor gefährlicher Spannung. Es besteht Lebensgefahr!



Dieses Symbol warnt vor allgemeinen Gefahren. Es besteht Gefahr für Leben und Gesundheit.



Konformitätszeichen gemäß Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte



Herstellungsdatum, an dem das Medizinprodukt hergestellt wurde



Hersteller des Medizinproduktes nach Verordnung (EU) 2017/745



Ist ein Medizinprodukt (medical device)



Seriennummer des Medizinproduktes

IPX4

Schutz der elektrischen Ausstattung vor Spritzwasser



Symbol für Gerät der Schutzklasse II, doppelt schutzisoliert



Symbol für Typ B-Anwendungsteil gemäß IEC 60601-1



Das Pflegebett darf nur in Innenräumen verwendet werden



Das Produkt muss in der europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden. Die Entsorgung über den normalen Hausmüll ist nicht zulässig.



Symbol für Gleichstrom



Symbol für Wechselstrom



Symbol für sichere Arbeitslast



Symbol für maximales Patientengewicht



Symbol für Gebrauchsanweisung lesen

1.2 Erläuterung der benannten Personengruppen

Betreiber

Betreiber eines Medizinproduktes ist jede natürliche oder juristische Person, die für den Betrieb der Gesundheitseinrichtung verantwortlich ist, in der das Medizinprodukt durch dessen Beschäftigte betrieben oder angewendet wird. Abweichend von Satz 1 ist Betreiber eines Medizinproduktes, das im Besitz eines Angehörigen der Heilberufe oder des Heilgewerbes ist und von diesem zur Verwendung in eine Gesundheitseinrichtung mitgebracht wird, der betreffende Angehörige des Heilberufs oder des Heilgewerbes. Als Betreiber gilt auch, wer außerhalb von Gesundheitseinrichtungen in seinem Betrieb oder seiner Einrichtung oder im öffentlichen Raum Medizinprodukte zur Anwendung bereithält. [§2, Abs. 2, MPBetreibV, 2021]

Anforderungen an den Betreiber

- Beachten Sie, dass für Sie als Betreiber dieses Medizinproduktes die Anforderungen der Medizinprodukte-Betreiberverordnung (MPBetreibV, 2021) verbindlich sind.
- Das Pflegebett Ecofit Xtra ist ein Medizinprodukt und darf nur entsprechend der Zweckbestimmung, nach den Vorschriften der MPBetreibV, der hierzu erlassenen Rechtsvorschriften sowie den allgemein anerkannten Regeln der Technik betrieben und angewendet werden.
- Beauftragen Sie nur Personen mit dem Anwenden dieses Medizinproduktes, die die erforderliche Ausbildung oder Kenntnis und Erfahrung besitzen und in das anzuwendende Medizinprodukt eingewiesen sind.
- Weisen Sie den Anwender in die ordnungsgemäße Handhabung dieses Medizinproduktes ein und dokumentieren Sie die Einweisung in geeigneter Form.
- Eine Kombination mit anderen Medizinprodukten (inkl. Zubehör) oder mit anderen Gegenständen dürfen nur betrieben und angewendet werden, wenn sie zur Anwendung in dieser Kombination unter Berücksichtigung der Zweckbestimmung und der Sicherheit der Patienten, Anwender, Beschäftigten oder Dritten geeignet sind.

Anwender

Anwender ist, wer ein Medizinprodukt im Anwendungsbereich der Medizinprodukte-Betreiberverordnung (MPBetreibV) am Patienten einsetzt. [§2, Abs. 3, MPBetreibV, 2021]

Anforderungen an den Anwender

- Verwenden Sie das Pflegebett nur entsprechend der Zweckbestimmung und gemäß dieser Gebrauchsanweisung.
- Verwenden Sie dieses Produkt nur, wenn Sie in die Handhabung ordnungsgemäß eingewiesen worden sind und die erforderliche Ausbildung oder Kenntnis und Erfahrung besitzen (z.B. Pflegepersonal).
- Überzeugen Sie sich vor der Anwendung des Pflegebettes von der Funktionsfähigkeit und dem ordnungsgemäßen Zustand.
- Beachten Sie die Gebrauchsanweisung sowie die sonstigen beigelegten sicherheitsbezogenen Informationen.
- Bei Auftreten von mutmaßlichen schwerwiegenden Vorkommnissen im Zusammenhang mit den Ecofit Xtra-Pflegebetten müssen diese der Firma tecfor care GmbH und der zuständigen Bundesbehörde gemeldet werden. In anderen Vertragsstaaten des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum aufgetretene schwerwiegende Vorkommnisse sind der dort zuständigen Behörden zu melden.
- Mutmaßliche schwerwiegende Vorkommnisse bezeichnet ein Vorkommnis, bei dem nicht ausgeschlossen ist, dass es auf einer unerwünschten Nebenwirkung eines Produktes, auf einer Fehlfunktion, einer Verschlechterung der Eigenschaften oder der Leistung eines Produktes, einschließlich Anwendungsfehlern aufgrund ergonomischer Merkmale oder einer Unzulänglichkeit der vom Hersteller bereitgestellten Informationen beruht. Solch ein mutmaßliches schwerwiegende Vorkommnis kann direkt oder indirekt zum Tod, zu einer vorübergehenden oder dauerhaft schwerwiegenden Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person sowie zu einer schwerwiegenden Gefahr für die öffentliche Gesundheit geführt haben (Verweise auf die Verordnung über die Meldung von mutmaßlichen schwerwiegenden Vorkommnissen bei Medizinprodukten sowie zum Informationsaustausch der zuständigen Behörden- MPAMIV)

Patient / Bewohner

In dieser Gebrauchsanweisung wird als Patient die Person bezeichnet, die aufgrund ihrer Krankheit, ihrer Behinderung oder aufgrund ihres Alters pflegebedürftig ist und im Pflegebett liegt.

Anforderungen an den Patienten / Bewohner

- Es ist möglich, dass der im Bett liegende Patient die elektrischen Verstellfunktionen des Pflegebettes über den Handschalter selbstständig bedient, wenn er in die Anwendung des Pflegebettes eingewiesen wurde und geistig sowie physisch dazu in der Lage ist. Eine selbstständige Anwendung des Pflegebettes durch den Patienten setzt somit voraus, dass der Patient die Verstellfunktionen mithilfe des Handschalters sicher und gezielt ausführen und sich auch aus gefährlichen Lagen selbst befreien kann.

Fachpersonal

Als Fachpersonal werden Mitarbeiter des Betreibers bezeichnet, die aufgrund ihrer Ausbildung oder Unterweisung berechtigt sind, das Pflegebett auszuliefern, zu montieren, zu demontieren und zu transportieren. Zusätzlich sind diese Personen in die Vorschriften zur Reinigung und Desinfektion des Pflegebettes eingewiesen.

2.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch (Anwendungsumgebung)

Die Ecofit Xtra-Pflegebetten sind für die Lagerung von Erwachsenen mit einer Körpergröße ab 146 cm und einem Körpergewicht von 40 kg bis max. 350 kg bestimmt. Sie sind für die Anwendung in Altenwohnheimen, Pflegewohnheimen und in der häuslichen Pflege geeignet – d.h. in den Anwendungsumgebungen 3 und 4 - und dürfen nur unter den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Einsatzbedingungen betrieben werden. Die Ecofit Xtra-Pflegebetten dienen zum Zweck der Linderung oder Kompensation einer Behinderung oder Unfähigkeit und zur Erleichterung der Arbeitsbedingungen für die pflegende Person. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist von möglicher Haftung ausgeschlossen.

Achtung: Die Ecofit Xtra-Pflegebetten sind nicht für den Einsatz in Krankenhäusern konzipiert. Sie sind nicht EX-geschützt und dürfen nicht in explosionsgefährdeten Bereichen betrieben werden. Die Anwendung dieser Pflegebetten darf stets nur in trockenen Innenräumen erfolgen. Die Ecofit Xtra-Pflegebetten sind ausschließlich innerhalb des Patientenzimmers und mit der Liegefläche in tiefster waagerechter Position verstellt zum Transport von Patienten geeignet.

Die Ecofit Xtra-Pflegebetten verfügen über keine Anschlussmöglichkeit für einen Potenzialausgleich. Demzufolge müssen Sie dies bei der Kombination des Pflegebettes mit weiteren elektrischen medizinischen Geräten bzw. mit anderen netzbetriebenen Produkten berücksichtigen. Der Betreiber, als fachkundige Person, muss überprüfen, ob die entsprechende Kombination des Pflegebettes mit weiteren elektrischen Geräten während der Betriebs-Lebensdauer sicher ist und keine unvermeidbaren Risiken auftreten können. Außerdem trägt der Betreiber die Verantwortung, dass diese Kombination der Geräte die Anforderungen der IEC 60601-1 erfüllt. Nicht elektrische medizinische Geräte müssen die für diese Geräte zutreffenden IEC- oder ISO-Sicherheitsnormen einhalten, wenn sie zusammen mit dem Pflegebett eingesetzt / kombiniert werden sollen. Wenn Leitungen von anderen Geräten im Pflegebett geführt sind, müssen Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um zu verhindern, dass diese Leitungen zwischen Teilen des Pflegebettes gequetscht werden. Berücksichtigen Sie die Angaben und Sicherheitshinweise in den Gebrauchsanweisungen der elektrischen Geräte, die Sie mit dem Pflegebett kombinieren möchten (z.B. Antidekubitus- Wechseldrucksysteme, Ernährungssysteme, Infusionspumpen, Lampen usw.) sowie die Anforderungen der Norm IEC 60601-1 (in der aktuellen Fassung).

Wenn es z.B. aus sicherheitsrelevanten Gründen beim Betreiben der Kombination zwischen Pflegebett und einem weiteren elektrischen Gerät einer Sperrung der Bettfunktionen erfordert, ist dies durch die integrierte Sperreinrichtung am Handschalter möglich.

2.2 Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Alle vom bestimmungsgemäßen Gebrauch abweichenden Verwendungen, welche dann auch zu Gefahren führen können.

Hierzu zählen beispielsweise:

- Belastung des Pflegebettes über die zulässige sichere Arbeitslast hinaus (siehe Abs. 12.1 und Typenschild am Bett-rahmen)
- Bedienung des Pflegebettes durch den Patienten oder Bewohner, welche keine Einweisung erhalten haben
- Nutzung des Pflegebettes für Kinder
- Versuch das Pflegebett in gebremster Position zu verschieben
- Verwendung des Pflegebettes auf nicht waagerechtem Untergrund (max. Schräge 5°)

3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



Auf mögliche potenzielle Gefahren, welche trotz ordnungsgemäßer Bedienung auftreten können, muss bei der Einweisung gesondert hingewiesen werden. Vor der ersten Inbetriebnahme muss die Gebrauchsanweisung vom Anwender / Pflegepersonal ausführlich und gewissenhaft gelesen werden.



Es dürfen sich während der Betätigung der Verstellfunktionen keine Gegenstände oder Körperteile von Personen im Bewegungsbereich des Bettes befinden. Quetschgefahr!



Achten Sie darauf, dass das Pflegebett nicht von spielenden Kindern betätigt werden kann und dass sich bei Verstellung keine Haustiere unter dem Bett befinden.



Wenn es der psychische oder geistige Zustand des Patienten erfordert, ist der Handschalter über den Sperrschalter auf der Rückseite des Handschalters zu sperren (Schwesternschlüssel). Die Sperrfunktion ist ausführlich beschrieben unter Abs. 6.3. Bei diesem Patientenkreis kann es außerdem erforderlich sein, den Handschalter außerhalb des Zugriffsbereichs des Patienten abzulegen, um die Gefahr des Strangulierens durch Kabel zu vermeiden.



Bettverstellungen dürfen nur von eingewiesenen Personen oder in Anwesenheit einer eingewiesenen Person durchgeführt werden.



Wenn eine möglicherweise notwendige Seitensicherung (Seitengitter) verwendet wird, ist auf folgende Anweisungen besonders zu achten:

- Verwenden Sie ausschließlich Seitengitter, die von der tecfor care GmbH als optionales Zubehör freigegeben sind. Die zulässigen Abmessungen finden Sie im Kapitel 6.4 und 12.1.
- Die Verwendung von inkompatiblen Seitengittern ist nicht zulässig und kann zu Gefährdungen, z.B. durch Einklemmen führen.
- Der Abstand zwischen zwei übereinander liegenden Seitengitterholmen oder zwischen der Unterkante des unteren Seitengitterholms und der Liegefläche darf maximal 12 cm sein.
- Nur eingewiesenes Personal darf die Seitengitter bedienen.
- Seitengitter dürfen nur vollständig hochgestellt und verriegelt oder vollständig abgelassen eingestellt sein.
- Beim Ablassen der Seitengitter ist darauf zu achten, die Seitengitter nicht fallen zu lassen.
- Während der Betätigung der Verstellfunktion dürfen keine Körperteile des Patienten über die Liegefläche herausragen oder die Seitengitter berühren.
- Die Seitengitter bieten nur Schutz gegen Herausrollen, wenn sich Rückenlehnen- und Knieverstellung in der horizontalen Position befinden.
- Seitengitter dürfen unter keinen Umständen unsachgemäß benutzt werden (z.B. zum Überklettern oder Aufstiegen).
- Der Abstand zwischen Seitengitteroberkante und Matratzenoberseite in nicht komprimierten Zustand muss mindestens 22 cm betragen. Verwenden Sie bei der Unterschreitung des angegebenen Mindestabstandes eine Seitengittererhöhung.
- Bei Benutzung dürfen die Seitengitter nicht in diagonaler Stellung bleiben.



Den Netzstecker vor dem Verschieben des Bettes aus der Steckdose ziehen und darauf achten, dass der Netzstecker nicht während dem Verschieben über den Boden schleift.

Der Netzstecker soll stets zugänglich sein, um im Notfall das Gerät allpolig vom Versorgungsnetz durch Herausziehen aus der Steckdose trennen zu können.



Die Netzzuleitung muss frei liegen und darf nicht eingeklemmt sein, da sie bei der Höhenverstellung des Pflegebettes mitgeführt wird. Anderenfalls kann die Netzzuleitung aus ihrer Zugentlastung gerissen und beschädigt werden. Zusätzlich kann der Netzstecker aus der Steckdose gerissen werden und dabei elektrische Adern freilegen.

Auch Leitungen anderer Geräte, die im Ecofit Xtra-Pflegebett eingesetzt werden, dürfen nicht durch die Funktionen des Pflegebettes eingeklemmt, gequetscht oder gezogen werden. Treffen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen.



Sollte die Netzzuleitung oder der Netzstecker beschädigt sein, muss die komplette Zuleitung mit Stecker ausgetauscht werden. Die Arbeiten dürfen nur vom Hersteller oder autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.



Verwenden Sie für den Anschluss des Netzsteckers keine Mehrfachsteckdosen, denn hier können Flüssigkeiten eindringen. (Brandgefahr und elektrischer Schock)

Vor der Reinigung und Desinfektion des Pflegebetts muss der Netzstecker vom Netz getrennt und sicher aufgehängt werden. Stecker für den Handschalter und die Motoren, welche in der Steuerung am Liegeflächenantrieb eingesteckt sind, müssen eingesteckt sein. Dies ist notwendig, damit kein Wasser in die Steuerung eindringen kann.

Die max. Einschaltdauer und sichere Arbeitslast dürfen nicht überschritten werden, ansonsten ist kein sicherer Betrieb mehr gewährleistet (siehe Technische Daten).



Die Ecofit Xtra-Pflegebetten dürfen nicht in explosionsgefährdeten Räumen benutzt werden.

Das Pflegebett darf nur zerlegt werden, wenn sich kein Patient oder Bewohner darin befindet.

3.2 Sicherheitshinweise für den Betreiber



Weisen Sie jeden Anwender mit Hilfe dieser Gebrauchsanweisung vor der ersten Inbetriebnahme in die sichere Bedienung ein. Weisen Sie den Anwender auf die eventuellen Gefährdungen hin, welche bei nicht sachgerechter Handhabung bestehen.

Es dürfen nur eingewiesene Personen das Pflegebett bedienen. Dies gilt auch für Personen, welche nur vertretungsweise das Pflegebett bedienen.

Gemäß der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte sind Pflegebetten aktive Medizinprodukte der Klasse I. Hieraus ergeben sich für Sie Verpflichtungen gemäß der Medizinprodukte-Betreiberverordnung (MPBetreibV), um den dauerhaft sicheren Betrieb dieses Medizinproduktes ohne Gefährdungen für Patienten, Anwender und Dritte sicherzustellen. Bei Langzeiteinsatz der Systeme müssen mindestens jährlich Kontrollen auf Funktion und sichtbare Beschädigungen durchgeführt und dokumentiert werden (Siehe Kapitel 9.2).


3.3 Sicherheitshinweise für den Anwender


Lassen Sie sich vom Betreiber in die sichere Bedienung des Pflegebetts einweisen. Beachten Sie insbesondere auch die allgemeinen Sicherheitshinweise wie in Abs. 3.1 beschrieben. Bettverstellungen dürfen nur von eingewiesenen Personen oder in Anwesenheit einer eingewiesenen Person durchgeführt werden.


Bringen Sie die Liegefläche in die tiefste Position, wenn Sie das Pflegebett mit dem Patienten unbeaufsichtigt lassen. Hierdurch wird das Verletzungsrisiko des Patienten beim Ein- und Aussteigen verringert.


Besteht der Verdacht einer Fehlfunktion oder Beschädigung, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Kennzeichnen Sie das Pflegebett als „Defekt“ und nehmen Sie es außer Betrieb. Danach informieren Sie bitte umgehend den zuständigen Betreiber darüber.

3.4 Reinigung und Desinfektion


 Vor der Reinigung und Desinfektion muss der Netzstecker vom Netz getrennt und sicher aufgehängt werden. Stecker für den Handschalter und die Motoren, welche in der Steuerung am Liegeflächenantrieb eingesteckt sind, müssen eingesteckt sein. Dies ist notwendig, damit kein Wasser in die Steuerung eindringen kann. Tauchen Sie die elektrischen Komponenten nicht in Wasser, sondern wischen Sie diese nur mit einem feuchten Tuch ab.


 Die elektrischen Komponenten dürfen nicht mit einem Hochdruckreiniger oder Wasserstrahl abgespritzt werden. Nur Wischdesinfektion ist zulässig.


 Damit Hautreizungen vermieden werden, tragen Sie bei den Reinigungs- und Desinfektionsarbeiten stets flüssigkeits- undurchlässige Handschuhe.


 Achtung: Bei einer Sprühdesinfektion mit alkoholhaltigen Mitteln besteht bei großflächiger Anwendung Explosions- und Brandgefahr.


3.5 Wartung und Instandhaltung


 Instandhaltungsmaßnahmen (Inspektion und Wartung) und Instandhaltung (Reparatur) dürfen nur von Personen durchgeführt werden, welche mindestens die Sicherheitsbestimmungen gelesen, diese Gebrauchsanweisung berücksichtigt haben und gemäß der MPBetreibV (2021) §5 qualifiziert sind.

 Wartungs-, Inspektions- und Reparaturmaßnahmen dürfen am Pflegebett nicht durchgeführt werden, wenn es in Benutzung ist und sich der Patient darin aufhält.





 Um mögliche Mängel rechtzeitig feststellen und eine sichere Anwendung gewährleisten zu können, muss mindestens einmal jährlich, nach einer längeren Nutzungspause und vor jedem Wiedereinsatz eine technische Kontrolle (Sicht- und Funktionsprüfung) von einem qualifizierten Fachpersonal nach dem Wartungsplan (siehe Kapitel 9.2) durchgeführt werden.

 Werden durch die Prüfungen Mängel, Schäden oder Defekte festgestellt, darf das Pflegebett nicht mehr betrieben werden. Die Instandhaltung des Pflegebettes muss durch ein qualifiziertes Fachpersonal gemäß MPBetreibV (2021) §5 durchgeführt werden.

 Es dürfen nur Originalersatzteile und -zubehörteile des Herstellers verwendet werden, ansonsten wird jegliche Gewährleistung und Produkthaftung ausgeschlossen.

 Die 9V-Blockbatterie ist der Energiespeicher für die elektrische Notabsenkung bei Stromausfall. Der Energiespeicher reicht für max. eine Notabsenkung und muss dann ausgetauscht werden. Sollte das Verfallsdatum der Batterie abgelaufen sein, ist diese auch sofort auszutauschen. Da Batterien einer Selbstentladung unterliegen, ist zu empfehlen, die Batterie bei Nichtverwendung alle zwei Jahre auszutauschen. Hierbei ist darauf zu achten, dass es sich um eine Alkali-Mangan-Batterie vom Typ 6LR61 handelt und auch nur dieser Typ verwendet werden darf. Leere Batterien müssen umweltgerecht entsorgt werden.

3.6 Zubehör

-  Als Zubehör wird ein Aufrichter mitgeliefert, dessen sichere Arbeitslast von 80 kg nicht überschritten werden darf. Der Aufrichter dient nicht zum Hochheben von Personen, sondern erleichtert den Wechsel aus dem Liegen in die Sitzposition oder zur Veränderung der Lage. Der Aufrichter darf nicht außerhalb des Bettes geschwenkt werden und nur innerhalb seines zulässigen Verstellbereiches, welcher von der Rohraufnahme am Bett definiert ist, verwendet werden. Anderenfalls kann das Bett komplett umkippen und zu schweren Verletzungen führen.
-  Bitte verwenden Sie nur Matratzen, die mit dem gelieferten Seitengittern kompatibel sind. Der Abstand zwischen Matratzenoberfläche im nicht komprimierten Zustand und Oberkante des oberen Seitengitters muss mindestens 22 cm betragen. Sollte dieses Maß unterschritten werden, ist eine Aufsteck-Seitensicherung zu verwenden. In der Regel ist eine Matratzenstärke von 12 cm geeignet.
-  Achten Sie darauf, dass die Abmessungen der Matratze den Abmessungen der Liegefläche Ihres Pflegebettes entsprechen. Bei der Benutzung von Matratzen, die nicht mit diesem Pflegebett kompatibel sind, können Gefährdungen z.B. durch Herausfallen, Einklemmen usw. entstehen.
-  Ein weiteres Zubehör für die Ecofit Xtra-Pflegebetten sind eine Bettverlängerung, die nachgerüstet werden kann und die Möglichkeit bietet, die Bettlänge auf 220 cm zu vergrößern. Beachten Sie die Beschreibungen in Kapitel 5.5.

3.7 Lagerung


Wird das Pflegebett über einen längeren Zeitraum gelagert, sollte die 9V-Blockbatterie vorsorglich ausgebaut werden, um Schäden am Bett durch evtl. ausgelaufene Flüssigkeit zu vermeiden.

3.8 Nutzungsdauer und Entsorgung

Die Lebensdauer ist naturgemäß von der Art und Weise des Gebrauchs abhängig. Bei sachgemäßer Bedienung und zweckentsprechendem Einsatz hat dieses Pflegebett eine zu erwartende Lebensdauer von 7 bis 10 Jahre.

Das Pflegebett darf nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Für eine umweltgerechte Entsorgung nehmen Sie bitte mit Ihrer Gemeinde oder der Fa. tecfor care Kontakt auf. Die elektrischen Komponenten (Netzteile, Steuergeräte, Antriebe und Handschalter) dieser Betten sind wie Elektroschrott gemäß WEEE-Richtlinie 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment) zu behandeln und fachgerecht zu entsorgen. Die verwendeten Komponenten sind konform mit der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS) zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



-  Beachten Sie bei der Entsorgung, dass das Bett oder das Zubehör verunreinigt und keimbehaftet sein kann. Auch können durch Beschädigungen scharfe Kanten, Absplitterungen usw. vorhanden sein. Diese können zu gesundheitlichen Gefährdungen führen.

Durch die modulare Bauweise des Pflegebettes kann der Transport mühelos durchgeführt werden. Dies wird mittels einer Transportvorrichtung ermöglicht. Das in dem Transportgestell integrierte Pflegebett kann auf engstem Raum mittels der Bettlaufrollen rangiert werden.



Anlieferungszustand



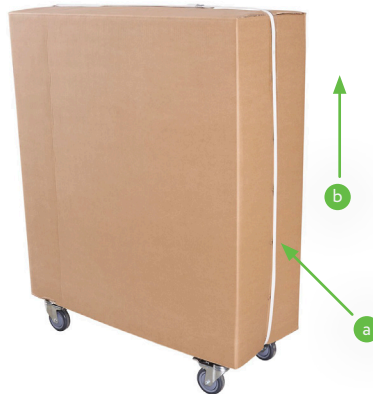
Pflegebett in der Transportvorrichtung

Die Ecofit Xtra-Pflegebetten müssen gemäß den Informationen in dieser Gebrauchsanweisung zusammengebaut und in Betrieb genommen werden. Berücksichtigen Sie hierzu die Kapitel 5.1 bis 5.4.

5.1 Entnahme aus der Transportvorrichtung

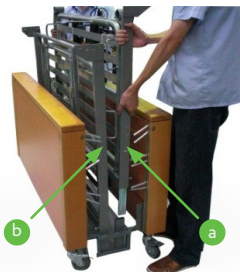
Prüfen Sie bei Eingang der Lieferung und vor der Montage, ob die Verpackung beschädigt ist. Reklamieren Sie sichtbare Beschädigungen sofort beim anliefernden Unternehmen.

1. Durchtrennen Sie die Verpackungsbänder (wenn vorhanden) (a) mit einem Seitenschneider oder einer Schere.
2. Heben Sie den Transportkarton (b) von der gesamten Betteinheit inkl. Transportvorrichtung.



Die Abdeckhaube bitte nicht entsorgen! Diese kann beim späteren Einlagern des Pflegebettes auf der Transportvorrichtung wieder als Staubschutz verwendet werden.

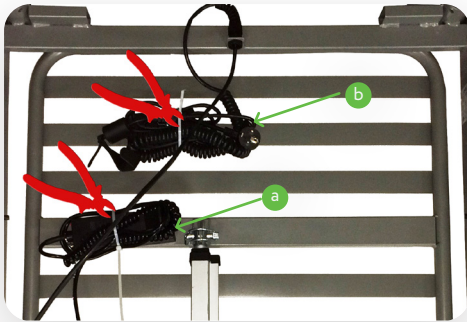
3. Heben Sie zuerst die Liegeflächenhälfte für das Fußende (a) und dann die Liegeflächenhälfte für das Kopfende (b) aus der Transportvorrichtung.



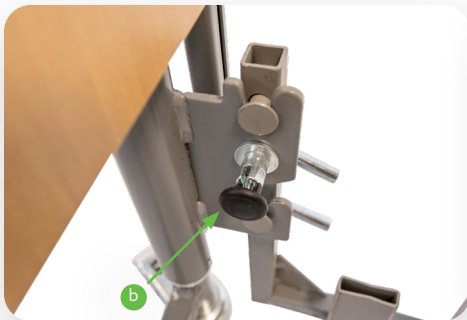
4. Entfernen Sie die Kabelbinder von dem Handschalter (a) und der Netzzuleitung (b) mit einem Seitenschneider.



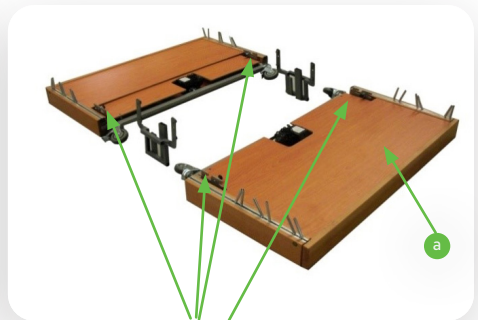
Achtung: Die Netzzuleitung darf dabei nicht beschädigt werden.



5. Entnehmen Sie die höhenverstellbaren Kopf- und Fußenden (a) aus der Transportvorrichtung. Hierzu entriegeln Sie die Zugschnäpper (b), welche später zur Verriegelung der höhenverstellbaren Kopf- und Fußenden mit der Liegefläche verwendet werden.



Herausziehen und um 90° drehen

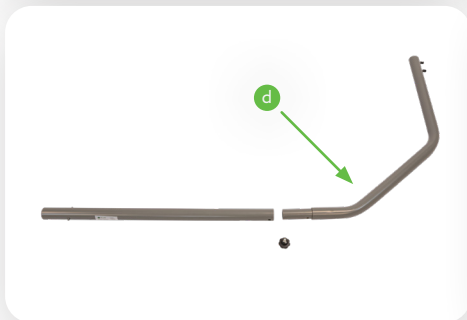
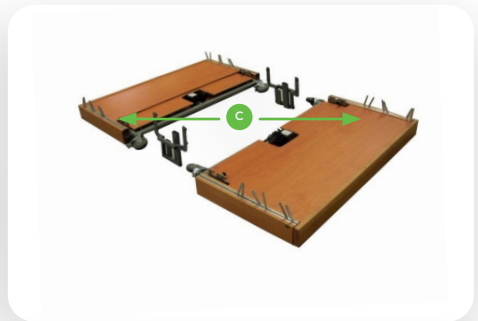


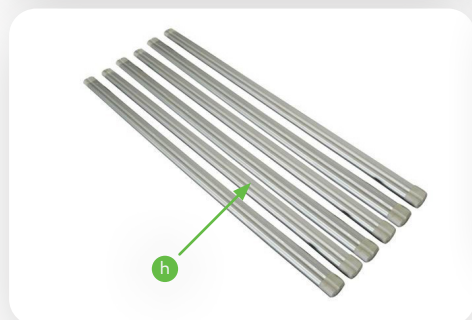
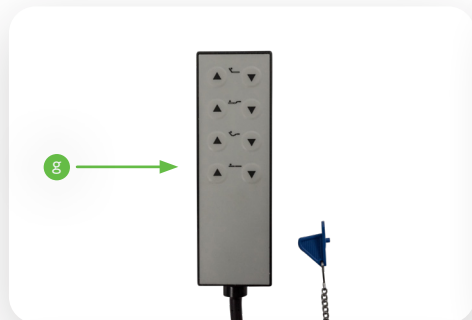
Einhängelaschen für die Liegefläche

5.2 Kontrolle der Lieferung und Lieferumfang

Prüfen Sie bei Eingang der Lieferung und vor der Inbetriebnahme, ob das Pflegebett beschädigt ist. Reklamieren Sie sichtbare Beschädigungen sofort beim anliefernden Unternehmen. Nach dem Auspacken prüfen Sie bitte die Vollständigkeit der Lieferung. Sie erhalten ein vollständig montiertes Pflegebett bestehend aus folgenden Teilen:

- a. Liegeflächenhälfte der Rückenlehne mit montierten Verstellantrieb und Steuerungsbox
- b. Liegeflächenhälfte der Oberschenkellehne mit montiertem Verstellantrieb
- c. 2x höhenverstellbare Bettendstücke mit montierten Höhenverstellantrieben, Laufrollen
- d. Aufrichter
- e. Triangelgriff mit Gurtband
- f. SMPS-Netzteil mit Netzkabel
- g. Handschalter mit Sperrvorrichtung
- h. 4xAluminium-Seitengitterholme oder optional 6xAluminium-Seitengitterholme
- i. Gebrauchsanweisung





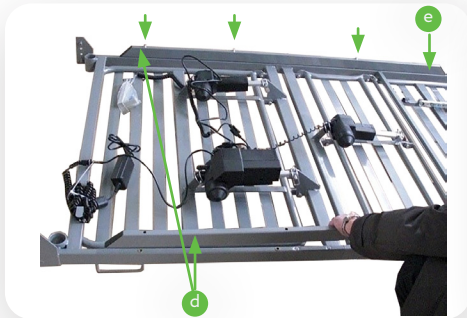
5.3 Zusammenbau des Pflegebettes

5.3.1 Verbinden der Liegeflächenhälften

1. Stecken nun die beiden Liegeflächenhälften zusammen. Dazu schieben Sie die Verbindungsprofile (a) der Liegeflächenhälfte des Kopfendes (b) in die Öffnungen der Liegeflächenhälfte des Fußendes (c).



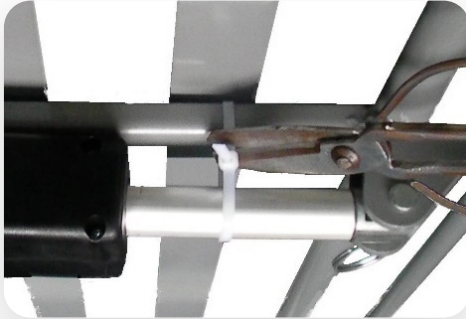
2. Nachdem beide Liegeflächenhälfte zusammengesteckt sind, müssen beide Verstärkungsprofile (d) (ein Stück pro Längsseite) unter dem Liegerahmen montiert und mit M8-Innensechskantschrauben (e) (4 je Seite) fest verschraubt werden.



5.3.2 Antriebe montieren und anschließen

1. Lösen Sie den Kabelbinder der Rückenlehnenantriebe (inkl. aufgesteckter Steuerung) und vom Oberschenkelhe-
nenantrieb.

Achtung: Halten Sie den jeweiligen Antrieb beim Lösen des Kabelbinders gut fest, denn die Antriebe können im nicht gesicherten Zustand (durch Sicherungsbolzen) herunterfallen.



Hinweis:

Das Pflgebett Ecofit Xtra ist in der Breite 140 cm mit 2 Oberschenkelhe-
nenantrieben ausgestattet.

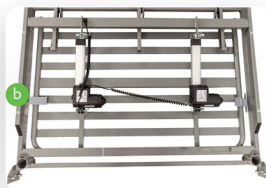
Bitte beachten

Die Antriebe sind für den Transport in dieser Position fixiert. Wenn das Bett mit fixierten Antrieben verstellt wird, wird ein Erstfehler ausgelöst. Lösen Sie daher zunächst den Sicherungsbolzen, installieren Sie den Antrieb wie unten beschrieben und setzen Sie den Sicherungsbolzen wieder ein, bevor Sie das Bett elektrisch verstellen!

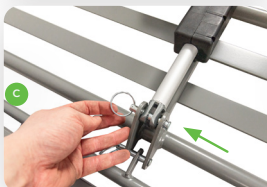
2. Verbinden Sie die Gabelköpfe der Antriebe mit den Anschlusslaschen an der Liegefläche. Verwenden Sie hierfür den Sicherheitsbolzen, welcher in der Bohrung der Anschlusslaschen steckt. Zum Lösen des Bolzens den Sicherungshebel umlegen bzw. den Sicherungsring entfernen.



Achtung: Der Sicherungsbügel bzw. der Sicherungsring muss nach dem Verbinden von Motor und Liegefläche wieder verriegelt werden.



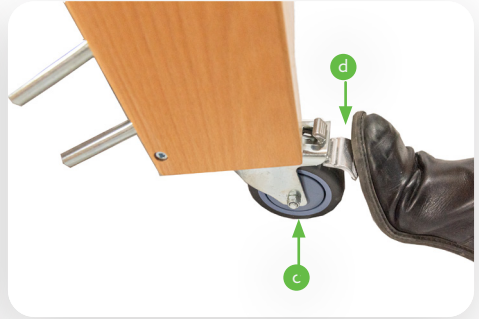
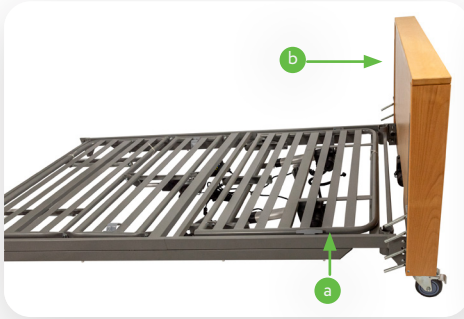
- a. Rückenlehnenantrieb mit Sicherungsbolzen und Sicherungsbügel befestigen



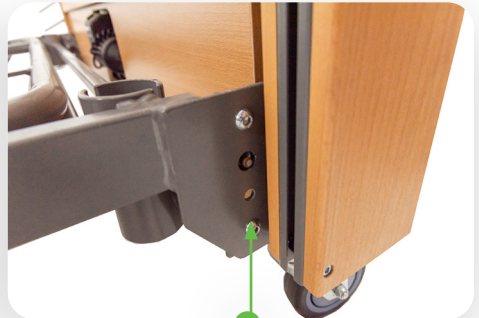
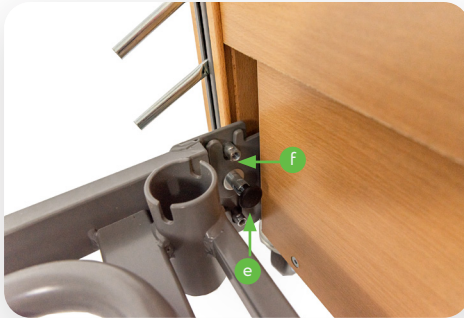
- b. Rückenlehnenantrieb mit geschlossenen Sicherungsbolzen
- c. Oberschenkelhe-
nenantrieb mit Sicherungsbolzen und Sicherungsring befestigen
- d. Oberschenkelhe-
nenantrieb im endgültig gesicherten Zustand

5.3.3 Liegefläche an Kopf- und Fußende befestigen

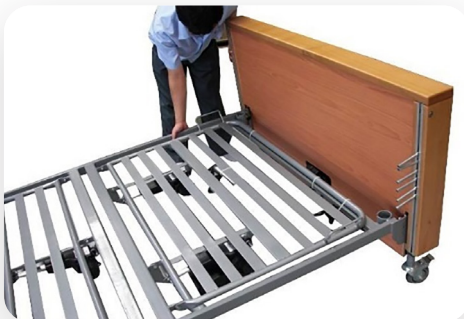
1. Legen Sie jetzt die Liegefläche (a) auf den Boden und verbinden Sie das Kopfende (b) mit der Liegefläche.



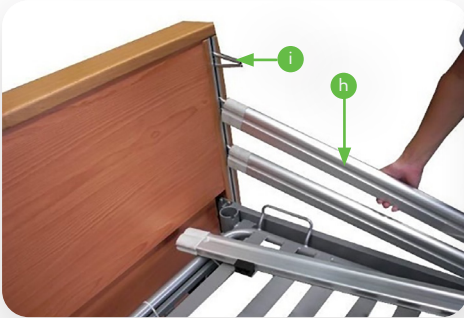
2. Stellen Sie hierzu alle Laufrollen (c) des Pflegebettes mittels des Fußtritthebels (d) fest.



3. **⚠** Entriegeln Sie die Zugschnäpper (e) am höhenverstellbaren Kopf- und Fußende, damit die Liegefläche in die Einhängelasche (f) eingehängt werden kann. Der Bolzen des Zugschnäppers (g) muss sicher in der Bohrung eingerastet sein!



4. Nun hängen Sie die Liegefläche auf der anderen Seite in das zweite höhenverstellbare Bettendstück ein. Bitte verriegeln Sie auf dieser Seite die Zugschnäpper noch nicht, denn diese müssen noch für die Montage der Holzseitengitter geöffnet bleiben.
5. Stecken Sie jetzt die separat mitgelieferten Seitengitter (4 oder 6 Stück) (h) auf die Aufnahmebolzen (i) der Seitengitterführung auf und legen die Seitengitter an dem anderen Ende der Liegefläche auf die Liegefläche.



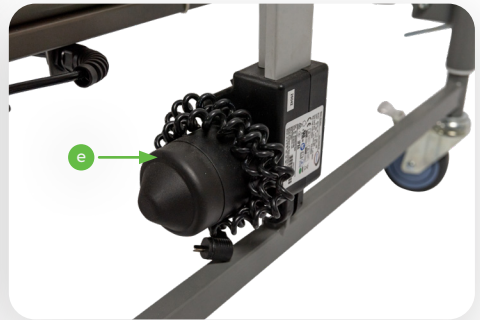
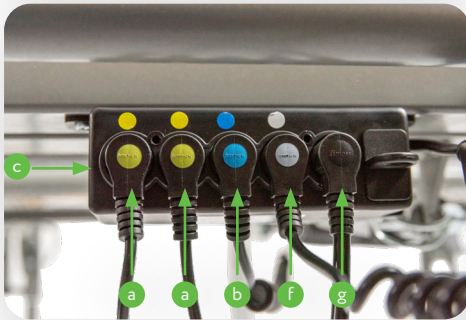
6. Hängen Sie jetzt, auf der Seite wo die Seitengitter noch nicht die Aufnahmebolzen aufgeschoben sind, die Liegefläche einseitig aus (einseitig anheben) der Aufnahmelasche und ziehen die Liegefläche soweit zurück, dass Sie die Seitengitter auf die Aufnahmebolzen aufschieben können.



7. Jetzt können Sie die Liegefläche mit den eingeschobenen Seitengittern wieder an das Bettendstück heran schieben und in die Einhängelasche einhängen. Diese Vorgehensweise wiederholen Sie auf der anderen Seite mit den nächsten beiden Seitengittern noch mal.
8. Verriegeln Sie die Zugschnäpper auf jeder Bettseite sicher mit der Liegefläche.

5.3.4 Anschluß des Verstellantriebssystems

Schließen Sie jetzt die Höhenverstellantriebe (a) und den Oberschenkelverstellantrieb (b) an die Steuerung (c) an. Entfernen Sie vorher die Steckerabdeckung (d), indem Sie die zwei Befestigungsschrauben herausdrehen. Die Zuleitungen der Höhenverstellantriebe sind auf dessen Gehäuse (e) aufgewickelt. Der Rückenlehnenantrieb (f) und der Handschalter (g) sind werksseitig bereits eingesteckt. Wenn Sie alle Stecker eingesteckt haben, schrauben Sie die Steckerabdeckung des Netzteilgehäuses wieder an.

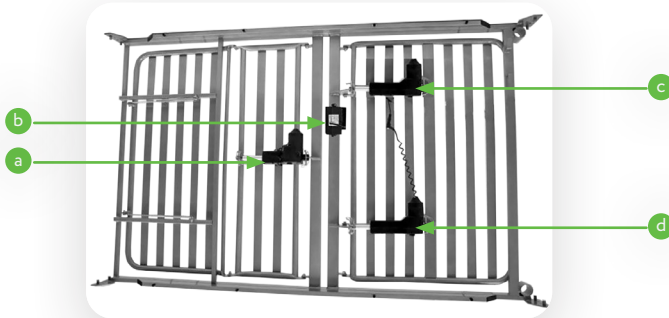


Netzgerät beinhaltet: Netzstecker mit Kabel zum Schalt-
netzteil (SMPS), Steuerbox mit Niederspannung sowie
Kabel und Anschlussstecker zur Steuerung.



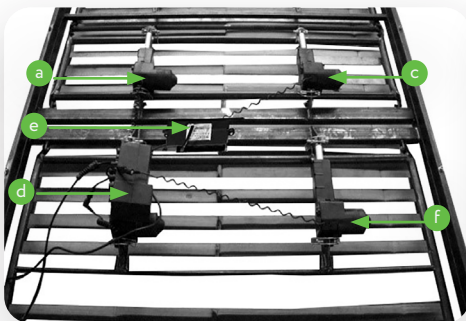
5.3.5 Anschluss der Liegeflächenantriebe bei Ecofit Xtra 120

1. Schließen Sie den Antrieb für die Oberschenkellehne (a) an die Steuerbox (b) an.
2. Schließen Sie den ersten Antrieb der Rückenlehne (c) an die Steuerbox (b) an.
3. Verbinden Sie den zweiten Antrieb der Rückenlehne (d) mit dem ersten Antrieb der Rückenlehne (c).

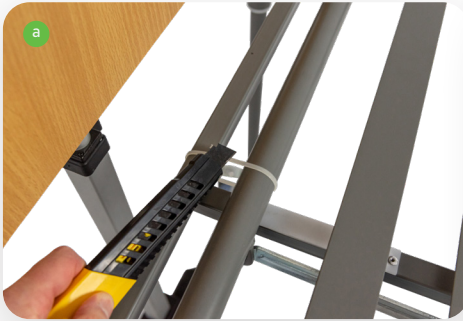


5.3.6 Anschluss der Liegeflächenantriebe bei Ecofit Xtra 140

1. Verbinden Sie den ersten Antrieb für die Oberschenkellehne (a) über das Y-Verbindungskabel (b) mit dem zweiten Antrieb für die Oberschenkellehne (c).
2. Schließen Sie den ersten Antrieb der Rückenlehne (d) an die Steuerbox (e) an.
3. Schließen Sie den zweiten Antrieb der Rückenlehne (f) an den ersten Antrieb der Rückenlehne (d) an.




Entfernen Sie jetzt die Transportsicherungen der Liegefläche, indem Sie die Kabelbinder (a) mit einem Seitenschneider oder einem Messer durchtrennen.

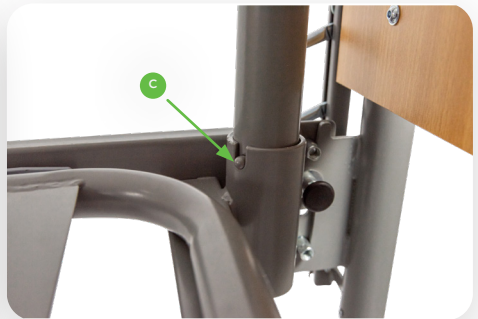
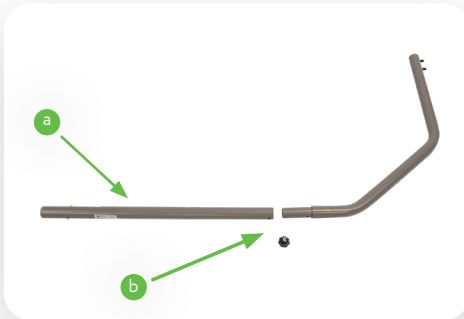


5.4 Montage des Aufrichters

Montieren Sie nun den Aufrichterbügel, indem Sie die beiden Teile zusammenstecken (a) und die Sterngriffschraube in die Gewindebohrung (b) eindrehen und festziehen! Stecken Sie den Aufrichterbügel jetzt in die Aufrichteraufnahme in der Liegefläche.

 Achten Sie darauf, dass der Einrastzylinderstift (c) in der Ausbuchtung der Aufrichteraufnahme einrastet.

 Achtung: Der Aufrichterbügel darf nicht außerhalb der Verrastung eingesetzt werden.



Schieben Sie die feste Schlaufe des Triangelgurts über den ersten Bolzen des Aufrichters (a) und prüfen Sie durch festes Ziehen des Triangelgriffes nach unten dessen sicheren Halt.



5.5 Montage der Bettverlängerung (Zubehör)

Das Pflegebett Ecofit Xtra bietet die Möglichkeit die Liegefläche durch die integrierte Bettverlängerung bis auf 220 cm zu verlängern, um auch größeren Patienten einen optimalen Liegekomfort bei gleichbleibender Funktionalität ermöglichen zu können.

Hinweis: Wenn Sie das Ecofit Xtra auf 220 cm verlängern wollen, benötigen Sie folgende zusätzliche Komponenten, um das Pflegebett weiterhin in einen ordnungsgemäßen Zustand zu halten. Diese Komponenten müssen Sie im Vorfeld erwerben.

Nr.	Bauteil	Artikelnummer	Einheit
1	Bettverlängerung Metall auf 220cm für Ecofit Xtra 120	BC 05 004 oder 01313	Set
	4x Seitengitter	208 oder 00013	
2	Bettverlängerung Metall auf 220cm für Ecofit Xtra 140	BC 1.16.0150340 oder 01318	Set
	4x Seitengitter	208 oder 00013	
3	20cm Matratzenverlängerung (1 Stück) bzw. eine Matratze 120x220cm oder 140x220cm	abhängig von bestehender Matratzenhöhe	Stück

Berücksichtigen Sie die folgende Aufbauanleitung für die Verwendung der Bettverlängerung:

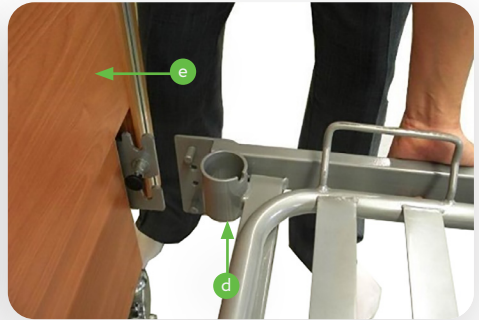


Der Patient darf sich nicht während des Aufbaus der Bettverlängerung im Pflegebett befinden.

1. Nehmen Sie die Matratze aus dem Pflegebett.
2. Demontieren Sie die Seitengitter. Hierzu drehen Sie die Innensechskantschrauben (a) jeweils seitlich unten am Fußteil heraus und ziehen den Auflageblock aus der Führungsschiene. Für diesen Demontageschritt sollten die Seitengitterholme vorerst hochgezogen und eingerastet sein.



3. Drücken Sie den Auslöseknopf (b) für die Seitengitterverriegelung an einer Seite und lassen Sie die Seitengitter vorsichtig herunter bis sie vollständig aus den Führungsschienen gerutscht sind. Bewahren Sie die Seitengitterholme für einen möglichen Rückbau auf.
4. Lösen Sie unterhalb des Liegeflächenrahmens an der Fußseite die beiden Zugschnäpper (c).
5. Heben Sie die Liegefläche (d) an und ziehen Sie das Fußteil (e) aus dem Liegeflächenrahmen heraus.



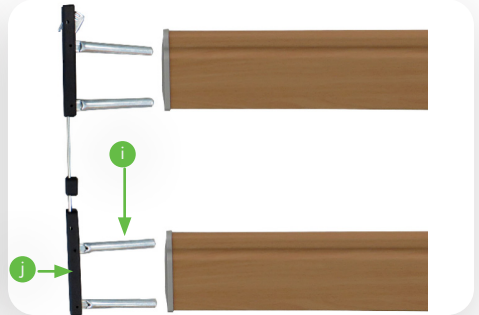
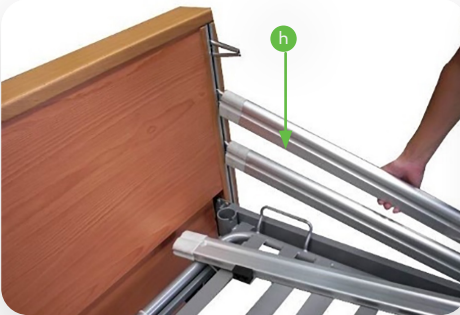
6. Nehmen Sie die Bettverlängerung (f) und haken Sie diese in das Ende des Liegeflächenrahmens ein. Dann müssen die Zugschnäpper (g) eingerastet werden.
7. Stellen Sie das Fußteil (e) hinter die Liegefläche und heben diese an, um sie miteinander zu verbinden. Dazu haken Sie das hintere Ende der Bettverlängerung in die Aufnahmelaschen des Fußteils ein. Dann müssen die Zugschnäpper (c) eingerastet werden.



Prüfen Sie, dass alle Haken vollständig in den vorgesehenen Nutöffnungen sind und dass alle 4 Zugschnäpper vollständig eingerastet sind.



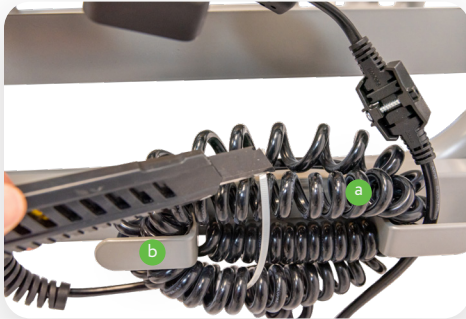
8. Stecken Sie die verlängerten Seitengitter (h) in die Aufnahmebolzen (i) an der Kopfseite. Führen Sie diesen Schritt auf beiden Bettseiten durch.
9. Schieben Sie die Aufnahmebolzen der Seitengittergleiter in die Bohrungen am anderen Ende der Seitengitter. Führen Sie diesen Schritt auf beiden Bettseiten durch.
10. Führen Sie den Seitengittergleiter (j) von unten in die Führungsschiene des Fußteils ein und ziehen die Seitengitter hoch bis sie einrasten. Abschließend drehen Sie wieder die Innensechskantschraube (a) am unteren Ende der Führungsschiene des Fußteils ein. Führen Sie diese Schritte auf beiden Bettseiten durch.



5.6 Inbetriebnahme

Anschluss des Pflegebetts mit der Netzsteckdose

1. Wickeln Sie die unter der Liegefläche die aufgewickelte Netzzuleitung ab.



- a. Bügel zum Aufwickeln der Netzzuleitung
- b. Aufgewickelte Netzzuleitung abwickeln!

2. Legen Sie die Netzzuleitung über die Querstrebe vom Kopf- oder Fußende. Sie verringern damit das Risiko, dass bei Verahren des Bettes das Netzkabel überfahren wird. Das Überfahren des Netzkabels ist grundsätzlich zu vermeiden!
3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.



Der Netzstecker soll stets zugänglich sein um im Notfall das System durch Herausziehen aus der Steckdose vom Versorgungsnetz trennen zu können. Nun sind die elektrischen Verstellantriebe betriebsbereit.

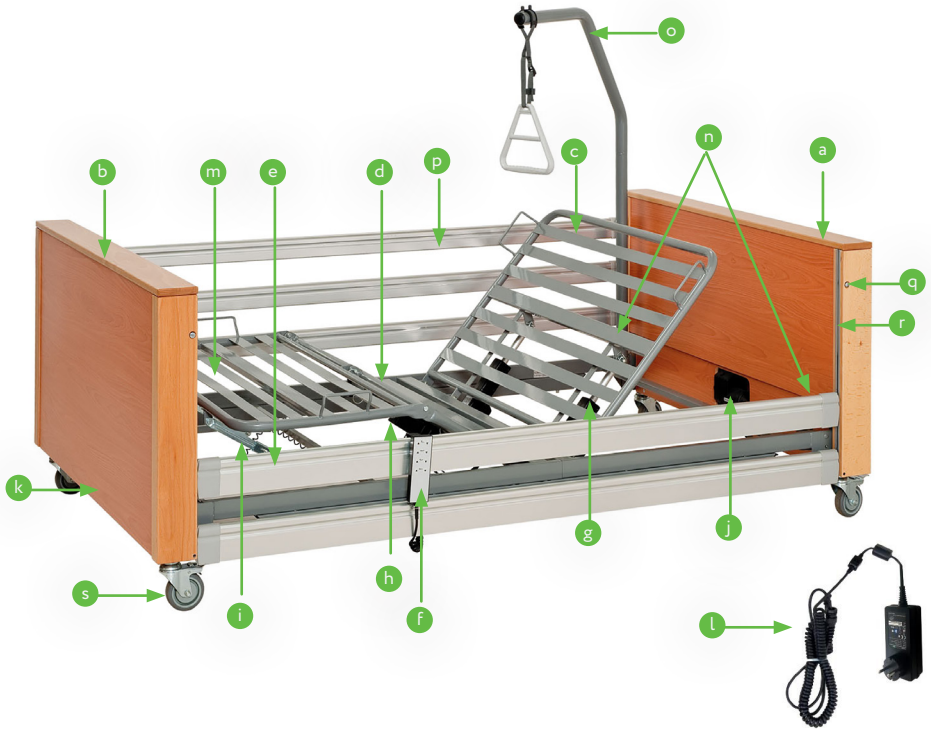
Das Pflegebett befindet sich nach erfolgreicher Durchführung und Beachtung aller Schritte aus Kapitel 5, Abs. 5.1 bis 5.6 im betriebsbereiten Zustand. Führen Sie nach erfolgter Montage des Pflegebettes eine Überprüfung gemäß Kapitel 9, Abs. 9.2 durch. Reinigen und desinfizieren Sie das Bett vor der Erstbenutzung und vor jedem Wiedereinsatz gemäß Kapitel 7.

5.7 Zerlegung des Pflegebettes

Netzstecker vor der Demontage immer aus der Steckdose ziehen!

Die Demontage des Pflegebettes erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie die Montage.

6.1 Technische Gesamtübersicht



- | | | | |
|----|--|----|---|
| a. | Kopfbende mit integrierter Höhenverstellung | k. | Elektrischer Höhenverstellantrieb am Fußende |
| b. | Fußende mit integrierter Höhenverstellung | l. | Netzzuleitung mit SMPS |
| c. | Elektrisch verstellbare Rückenlehne | m. | Matratzenführung |
| d. | Elektrisch verstellbare Oberschenkelauflage | n. | Rohraufnahme für Aufrichterbügel (beidseitig) |
| e. | Mechanisch verstellbare Unterschenkelauflage | o. | Aufrichterbügel mit Triangelgriff |
| f. | Handschalter mit Schwesterschlüssel | p. | Aluminium-Seitengitterholme (4 bzw. optional 6 Stück) |
| g. | Elektrischer Antrieb für Rückenlehne | q. | Auslöseknopf für Seitengitterverriegelung |
| h. | Elektrischer Antrieb für Oberschenkelauflage | r. | Seitengitterführung |
| i. | Mechanischer Rasterbeschlag zur Verstellung der Unterschenkelauflage | s. | Mechanisch verstellbare Laufrollen mit Einzel-Feststellbremse |
| j. | Elektrischer Höhenverstellantrieb am Kopfbende | | |

6.2 Handschalter mit Sperrfunktion

Die elektrischen Bettfunktionen lassen sich über den Handschalter betätigen. Alle Funktionen lassen sich mit dem Schwesternschlüssel sperren.



- a. Rückenverstellung nach oben/unten elektrisch stufenlos 0°-70°
- b. Oberschenkelverstellung nach oben/unten elektrisch stufenlos 0°-30°
- c. Rückenlehne und Unterschenkelteil gleichzeitig nach oben/unten
- d. Liegefläche nach oben/unten
- e. Schwesternschlüssel
- f. Handschalterhaken
- g. Sperrschloss für Ein-/Ausschalten der Handschalterfunktionen

Um Beschädigungen zu vermeiden, sollte der Handschalter bei Nichtverwendung immer am Handschalterhaken aufgehängt werden (z.B. Liegeflächenrahmen oder Seitengitter).

Betätigen Sie nicht mehrere Tasten gleichzeitig, da ansonsten das System überlastet und beschädigt werden könnte.

6.3 Sperrfunktion für Handschalter

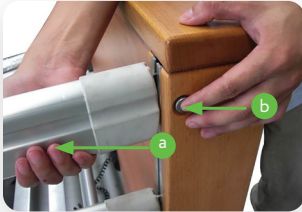
Auf der Rückseite des Handschalters befindet sich ein Sperrschloss. Durch entsprechende Drehung des beigefügten Schwesternschlüssels im Sperrschloss können alle elektrischen Verstellfunktionen gleichzeitig gesperrt werden (a).



Die Schaltstellungen I und II sind Teststellungen, die zur Überprüfung der Sicherheit während der regelmäßigen Sicherheitstechnischen Kontrolle oder nach Reparaturarbeiten dienen (siehe Kapitel 9.3).

6.4 Bedienung der Seitengitter

Zur Verwendung der Seitengitter heben Sie das obere Seitengitter an, bis es in der höchsten Position einrastet. Zum Ablassen des Seitengitters heben Sie das obere Seitengitter (a) und drücken dann zeitgleich den Auslöseknopf (b) für die Seitengitterverriegelung und lassen das Seitengitter ab.

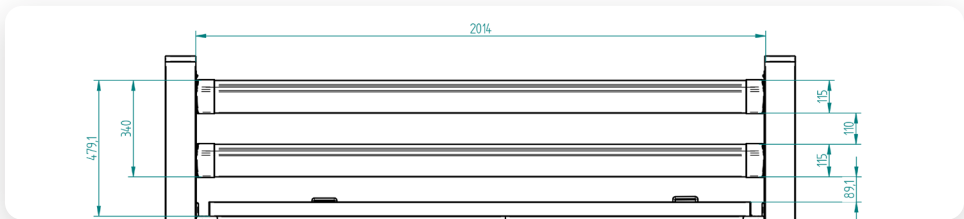


! Bei hochgestelltem Seitengitter achten Sie immer darauf, dass dieses sicher eingerastet ist!

! Die Seitengitter sind nur dazu bestimmt, den Fall von Personen aus dem Bett zu verhindern. Man sollte auf keinen Fall darüber klettern oder sich daran lehnen!

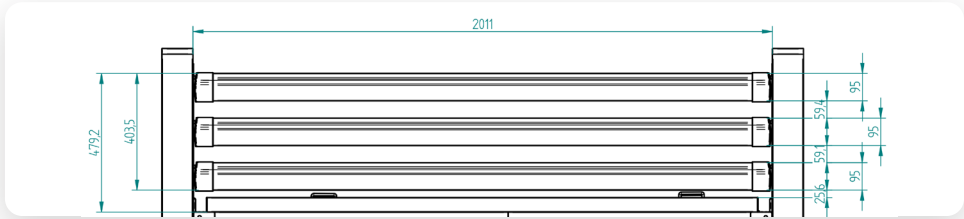
! Prüfen Sie anhand der folgenden Übersicht, die Verwendung des richtigen Seitengitters und die zulässigen Positionen bzw. Abstände der Seitengittervarianten.

Ungeteiltes Aluminium-Seitengitter, zweigeteilt mit 115mm breiten Holmen (Artikelnr. BC 1.09.3020000 oder 01771)



Option:


Ungeteiltes Aluminium-Seitengitter, dreigeteilt mit 95mm breiten Holmen (Artikelnr. BC 1.23.0080001 oder 01743)



6.5 Aufrichter mit Triangelgriff

Mit Hilfe des Aufrichters kann sich der Patient aufrichten und sich so leichter in eine andere Position bringen. Am Aufrichter ist ein Triangelgriff (Haltegriff) (a) befestigt.

Die Länge des Haltegurtes des Triangelgriffs lässt sich durch die Schnalle (b) verstellen. Wählen Sie eine Einstellung, in welcher der Benutzer den Griff im Liegen gut erreichen kann (i.d.R. zwischen 55-70 cm gemessen ab Oberkante Matratze). Der Triangelgriff hat bei normalem Gebrauch eine Haltbarkeit von mindestens 5 Jahren. (siehe Prägung des Produktionsdatums) (c) Danach wird empfohlen den Triangelgriff auszutauschen.

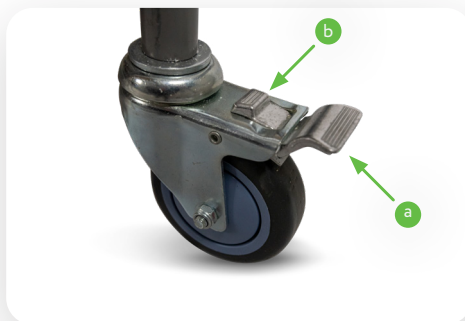
 Achten Sie darauf, dass der Gurt wieder sicher fixiert wird.



6.6 Bedienung der Laufrollen

Alle Laufrollen des Bettes sind feststellbar und müssen im Normalbetrieb immer festgestellt sein. Es handelt sich um Totalfeststellung, also Richtungsfeststellung und gleichzeitig Bremsung der Rolle.

 Die Bremse darf nur zum verschieben des Bettes gelöst werden! Siehe auch Sicherheitshinweise!



- a. Tritthebel zum Lösen der festgestellten Bremse
- b. Tritthebel zum Feststellen der Laufrolle

6.7 Notabsenkung

6.7.1 Notabsenkung über integrierte 9V-Batterie (elektrisch)

Die an der Liegefläche angebrachte Steuerung ist mit einer 9V-Blockbatterie ausgerüstet, welches das Absenken der einzelnen elektrischen Verstellfunktionen bei Netzstromausfall ermöglicht. Sollte der Netzstrom einmal ausfallen, haben Sie die Möglichkeit, die elektrischen Antriebe in ihre tiefste Position zurück zu fahren. Beachten Sie hierbei bitte, dass dies pro 9V-Batterie aber nur einmal möglich ist, da die Kapazität der 9V-Batterie nur sehr begrenzt ist.



Nach einmaliger Verwendung der Notabsenkung muss die 9V-Blockbatterie gegen eine neue gleichwertige ausgetauscht werden (Alkali-Mangan-Batterie Typ 6LR61).

Ein Austausch der 9V-Blockbatterie sollte jedoch auch bei Nichtverwendung alle 2 Jahre durchgeführt werden.

6.7.2 Batteriewechsel

Zum Ersetzen, Kontrollieren oder der Entnahme zur längeren Lagerung der 9V-Batterie, muss die Batterie aus dem Batteriefach der Steuerung, welche unter der Liegefläche eingebaut ist, rausgenommen werden.

Führen Sie den Wechsel der Batterie wie folgt aus:

- Ziehen Sie dazu den Netzstecker!
- Entfernen Sie die Steckersicherung durch Herausschrauben der beiden Kreuzschlitzschrauben
- Ziehen Sie das Batteriefach zusammen mit der 9V-Batterie aus der Steuerung heraus (a)
- Trennen Sie die Batterien vom Batterieclip
- Tauschen Sie die Batterien gegen neue gleichwertige Batterien vom Typ „Alkali- Mangan-Batterie Typ 6LR61“ aus
- Schieben Sie die Batterien wieder ins Batteriefach
- Verschließen Sie den Batteriedeckel wieder



Achten Sie darauf, dass die Dichtung nicht beschädigt wird und die Befestigungsschrauben der Steckersicherung beim Anziehen nicht überdreht werden.

6.7.3 Notabsenkung der Rückenlehne (manuell)

Wenn die Rückenlehne bei Stromausfall in weniger als 30 Sekunden abgesenkt werden muss oder das elektrische Antriebssystem des Pflegebettes ausgefallen ist, können Sie die Rückenlehne von Hand absenken.



Beachten Sie diese Sicherheits- und Durchführungshinweise, da es bei Nichtbeachtung zu einem unkontrollierten Abstürzen der Rückenlehne und somit zu schweren Verletzungen bei dem Anwender und dem Patienten führen kann!



Führen Sie die Notabsenkung der Rückenlehne von Hand immer mit zwei Anwendern durch!



Die manuelle Notabsenkung darf nur durch unterwiesene Anwender durchgeführt werden und sollte mehrfach unter Normalbedingungen geübt werden, um im Notfall die Rückenlehne sicher absenken zu können.

Durchführung der mechanischen Notabsenkung:

- Der erste Anwender entlastet vor der Notabsenkung durch Anheben am Rahmen die Rückenlehne und hält sie in dieser Stellung fest. Bei Bedarf unterstützt der zweite Anwender diesen Vorgang.
- Der zweite Anwender klappt den gebogenen Sicherungsbügel des Steckbolzens am Ende des Hubmotors der Rückenlehne um. (a)
- Dann zieht er den Steckbolzen aus der Hubstange heraus. Der Hubmotor ist nun von der Rückenlehne getrennt und schwenkt nach unten weg (b).
- Beide Anwender senken die Rückenlehne langsam und kontrolliert ab.

Wiederherstellung des Originalzustandes:

- Schwenken Sie die Hubstange des Hubmotors wieder hoch in Richtung Rückenlehne.
- Stecken Sie den Steckbolzen in die Aufnahme der Hubstange und des Bettrahmens.
- Achten Sie darauf, den Steckbolzen wieder von der Bedienerseite aus einzustecken, so dass er jederzeit zugänglich ist.
- Schließen Sie den Sicherungsbügel am Steckbolzen.




6.7.4 Trendelenburg- / Antitrendelenburgfunktion (Option)


Optional ist für die Pflegebetten Ecofit Xtra die Funktion der Trendelenburg-Lagerung bzw. Antitrendelenburg-Lagerung möglich. Bei der Trendelenburg-Lagerung wird die Liegefläche des Pflegebettes in die Kopftieflagerung schräg gestellt (a). Bei der Antitrendelenburg-Lagerung erfolgt eine Schrägstellung der Liegefläche in die Fußtieflage (b).

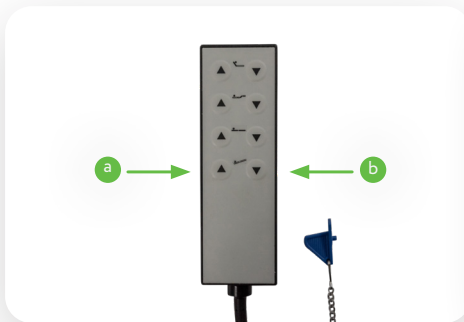
 Achtung: Die Trendelenburg-Lagerung darf nur auf ärztliche Veranlassung angewendet werden, da sie Auswirkungen auf den klinischen Zustand des Patienten haben kann.

 Lassen Sie den Patienten während der Trendelenburg- bzw. Antitrendelenburg-Lagerung nicht unbeaufsichtigt.

 Für die Möglichkeit der Trendelenburg-Funktion bzw. Antitrendelenburg-Funktion ist ein anderer Handschalter HC140 (Artikelnummer LI-500287) notwendig. Es darf nur dieser Handschalter in Kombination mit den Ecofit Xtra-Pflegebetten verwendet werden.

Um die Trendelenburg-/Antitrendelenburgfunktion sperren zu können, befindet sich an der Rückseite des Handschalters ein zweites Sperrschloss (c). Dieses ist symbolisch gekennzeichnet.

 Sperren Sie die Trendelenburgfunktion, wenn Sie das Pflegebett in der Anwendungsumgebung 4 (häusliche Pflege) verwenden.



Reinigen und desinfizieren Sie das Ecofit Xtra-Pflegebett vor der Erstbenutzung und vor jedem Wiedereinsatz. Zur Reinigung sollte das Pflegebett mit einem feuchten Tuch von Hand abgewischt werden. Als Reinigungsmittel empfehlen wir für Holz- und Kunststoffmöbel geeignete Reinigungs- und Pflegemittel. Haushaltsreiniger ohne Salmiak und Scheuermittel sind auch zulässig, jedoch sollten diese dermatologisch getestet sein. Lösungsmittel und Scheuermittel sind nicht zulässig, da diese die verschiedenen Oberflächen des Pflegebetts angreifen und beschädigen.

Zur Desinfektion:

Hinweis: Um eine wirksame Desinfektion erreichen zu können, ist vorher eine Reinigung des Pflegebettes erforderlich. Die Desinfektion ist durch eine Sprüh- oder Wischdesinfektion mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln möglich. Verwenden Sie keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel, da sie auf Metalle, Kunststoffe usw. korrosiv wirken können und schlecht umweltverträglich sind. Zur Wischdesinfektion (Flächendesinfektion) empfehlen wir zugelassene Desinfektionsmittel und Desinfektionsverfahren aus der Liste der vom Robert Koch-Institut geprüften und anerkannten Desinfektionsmittel und -verfahren (<https://www.rki.de>) oder aus der VAH-Desinfektionsmittelliste (Verbund für Angewandte Hygiene e.V. / <https://vah-online.de>).



Vor der Reinigung und Desinfektion muss der Netzstecker vom Netz getrennt und sicher aufgehängt werden. Stecker für den Handschalter und die Motoren, welche im Steuergerät am Liegeflächenantrieb eingesteckt sind, müssen eingesteckt sein. Dies ist notwendig, damit kein Wasser in das Steuergerät eindringen kann.



Die elektrischen Komponenten dürfen nicht mit einem Hochdruckreiniger oder Wasserstrahl abgespritzt werden. Nur Wischdesinfektion ist zulässig.

Nicht jede Funktionsstörung ist direkt auf einen Defekt des Pflegebetts zurückzuführen. Bevor Sie mit Ihrem Fachhändler oder der Firma tecfor care Kontakt aufnehmen, überprüfen Sie bitte die Funktionsstörung anhand der folgenden Tabelle.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
keine Funktion	Netzstecker nicht eingesteckt	Netzstecker einstecken
	Sperrfunktion am Handschalter aktiviert	Handschalter entsperren
	Handschalter nicht eingesteckt	Handschalter in die Steuerung einstecken
	Antrieb nicht eingesteckt	Antrieb in die Steuerung einstecken
Vertauschte Verstellfunktionen	Anschlusskabel auf den Steckbuchsen vertauscht	Stecker und Steckbuchsen überprüfen und umstecken
Nach Stromausfall keine Funktion	9V-Blockbatterie ist leer	9V-Blockbatterie austauschen
Bett verfährt nur sehr langsam	Bett wird nur über Batterie verstellt. Netzstecker nicht eingesteckt	Netzstecker einstecken und präventiv die 9V-Blockbatterie austauschen


9.1 Grundlagen


Betreiber von Pflegebetten sind gemäß der MPBetreibV §7 (Stand 2021) dazu verpflichtet, den sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb des Medizinproduktes fortwährend durch Instandhaltungsmaßnahmen (Inspektion und Wartung) zu gewährleisten. Die Nutzungsdauer des Pflegebetts hängt im Wesentlichen von der Handhabung und Wartung ab. Zur Gewährleistung des sicheren Betriebs empfehlen wir als Richtwert mindestens einmal jährlich und vor jedem Wiedereinsatz eine Sicht- und Funktionsprüfung inkl. elektrischer Prüfung in eigener Verantwortung unter nachweislicher Einhaltung der 2% Fehlerquote (siehe auch DGUV Vorschrift 3 §5, Tabelle 1B) durchzuführen. Wird bei der elektrischen Prüfung nachweislich eine Fehlerquote von <2% erreicht, kann der Prüfzyklus auf maximal zwei Jahre verlängert werden.


Führen Sie mindestens einmal jährlich und vor jedem Wiedereinsatz eine Wartung nach dem Wartungsplan und den Prüfvorschriften gemäß IEC 62353 in der aktuellen Fassung durch.

Für unsere Pflegebetten treffen folgende Prüfungen nach IEC 62353 zu:


1. Sichtprüfung
2. Ableitstrommessung
3. Isolationswiderstandsmessung
4. Funktionsprüfung
5. Gesamtbewertung und Dokumentation

 Sollten Sie bei den nachfolgend beschriebenen Instandhaltungsmaßnahmen Zweifel an der Sicherheit oder Funktion auch nur eines Teils des Pflegebettes haben, so darf das Bett keinesfalls wieder in Betrieb genommen werden. Nehmen Sie dann Kontakt mit dem Lieferanten oder Hersteller auf.

 Wartungs-, Inspektions- und Reparaturmaßnahmen dürfen am Pflegebett nicht durchgeführt werden, wenn es in Benutzung ist und sich der Patient darin aufhält.

 Elektrische Bauteile dürfen nicht geöffnet und müssen im Ganzen ersetzt werden. Der Austausch defekter elektrischer Bauteile muss durch ein entsprechendes Fachpersonal durchgeführt werden.

 Die hier beschriebenen elektrischen Prüfungen nach IEC 62353 dürfen nur durch eine Elektrofachkraft oder bei Verwendung geeigneter Mess- und Prüfgeräte mit automatisiertem Messablauf durch eine elektrotechnisch unterwiesene Person erfolgen.

 Die Bewertung der Sicherheit und Dokumentation der Prüfergebnisse muss durch eine Elektrofachkraft vorgenommen werden, die geeignete Kenntnisse für die Prüfung von Pflegebetten hat.

9.2 Wartungsplan

Pflegebett Typ	<input type="radio"/> Ecofit Xtra 120	<input type="radio"/> Ecofit Xtra 140	Schutzklasse II , Typ des Anwendungsteils B	
Zubehör	<input type="radio"/> Patientenaufrichter	<input type="radio"/> mit 2-geteilten Alu-Seitengittern	<input type="radio"/> mit 3-geteilten Alu-Seitengittern	
Serien-Nr.		Verantwortlicher
Standort		Prüfer
	<input type="radio"/> Prüfung vor Inbetriebnahme	<input type="radio"/> Wiederholungs- prüfung	<input type="radio"/> Prüfung nach Instandsetzung	
Verwendete Prüfgeräte (Typ/Inventarnummer):				

Pos.	Prüfanweisung	i. O.	n. i. O.	Bemerkung
1.	Prüfung der Grundvoraussetzung			
1.1	Ist der Allgemeinzustand in Ordnung?			
1.2	Typenschild vom Pflegebett und der elektrischen Komponenten lesbar?			
1.3	Gebrauchsanweisung vorhanden und für Personal einsehbar?			
1.4	Zweckentsprechender und sicherer Einsatz?			
2.	Sichtprüfung			
2.1	Keine Oberflächenbeschädigungen oder Korrosion?			
2.2	Mechanische Bauteile und Schweißnähte ohne Mängel?			
2.3	Alle mechanischen Verbindungselemente sitzen fest?			
2.4	Liegeflächenboden ohne Beschädigung?			
2.5	Fester Sitz und keine Beschädigung der Kopf- und Fußendstücke?			
2.6	Alle 4 Laufrollen unbeschädigt und befestigt?			
2.7	Feststellbremsen sind unbeschädigt und befestigt?			
2.8	Seitengitterholme ohne Bruch, Riss oder andere Beschädigung?			
2.9	Fester Sitz der Seitengitterholme in ihrer Befestigung?			
2.10	Aufrichter mit Haltegriff und Aufrichteraufnahme unbeschädigt und kein Verschleiß?			
2.11	Netzzuleitung, Verbindungsleitungen und Stecker ohne Beschädigungen?			
2.12	Transportsicherung für Netzstecker vorhanden?			
2.13	Zugentlastung für Netzzuleitung und Handschalter sicher befestigt?			
2.14	Alle Steckverbindungen sind fest eingesteckt? (Dichtringe ohne Beschädigung)			
2.15	Korrekte und sichere Kabelverlegung? (keine Beschädigungen)			
2.16	Motoren-, SMPS Netzteil- und Netzsteckergehäuse ohne Beschädigungen?			
2.17	Handbedienung ohne Beschädigung?			
2.18	Schubrohre der Höhenverstellantriebe sind ohne Beschädigungen?			
2.19	Steckbolzen mit Sicherungsbügel an Rückenlehnen-Antrieb ist für mechanische Notabsenkung frei zugänglich?			
2.20	9V-Blockbatterie OK / Verfallsdatum bis zur nächsten Prüfung ausreichend?			
2.21	Wird die sichere Arbeitslast eingehalten?			

3.	Elektrische Prüfung nach IEC 62353			
3.1	Isolationswiderstand >7MΩ? / Messwert: Hinweis: Die Messung des Isolationswiderstands muss zusätzlich zur Geräteableitstrom-Messung durchgeführt werden, wenn Zweifel bezüglich der Isolation bestehen (IEC 62353). Beispiele: · wenn mehrfach der RCD-Schutzschalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgelöst hat, · wenn Flüssigkeit über dem Gerät verschüttet wurde und deshalb Kriechstrecken zweifelhaft sind, oder · wenn bestimmte Bauteile/Komponenten oder Geräte vorhanden sind, bei denen sich die Isolationseigenschaften abhängig von der Temperatur ändern können, beispielsweise Heizelemente			
3.2	Geräteableitstrom <0,1mA? / Messwert: Hinweise: · Mögliche Messverfahren Direktmessung oder Differenzstrommessung nach IEC 62355 · Berücksichtigen Sie für die Ableitstromprüfung die Angaben des Prüfgeräteherstellers · Die Messung des Geräteableitstroms muss in der normalen Lebenserwartung des Pflegebettes (innerhalb der ersten 10 Jahre) bei bestandener Sicht- und Funktionsprüfung nicht durchgeführt werden, wenn diese Pflegebetten mit einem Antriebssatz des Herstellers limoss und einem Netzteil (SMPS) des Hersteller limoss ausgestattet sind. Bei diesen Pflegebetten wird die eingehende Netzspannung im Netzteil (SMPS) in eine Schutzkleinspannung von 35V umgewandelt.			
4.	Funktionsprüfung			
4.1	Alle Verstellmöglichkeiten des Pflegebetts ohne Hindernisse vor Ort?			
4.2	Rastmechanismus für Unterschenkelverstellung funktioniert?			
4.3	Belastungsprobe gemäß Vorschrift erfolgreich durchgeführt?			
4.4	Funktionsprüfung des Handschalters: einwandfreie Bedienung der Tasten?			
4.5	Funktionsprüfung der Handschalter-Sperreinrichtung: Ein/Aus in Ordnung?			
4.6	Überprüfung der Erstfehlersicherheit mittels integrierter Sperrbox im Handschalter ohne Beanstandung?			
4.7	Funktion der Seitengitterholme, sicheres Einrasten?			
4.8	Seitengitterholme laufen leichtgängig in ihren Führungsschienen			
4.9	Max. Abstand zwischen den Seitengitterholmen 12 cm?			
4.10	Seitengitterhöhe über der Matratze mindestens 22 cm?			
4.11	Laufrollen, leichtgängig drehbar um 360°?			
4.12	Laufrollen, Einzel-Feststellbremsen sind funktionsfähig (Bremswirkung ausreichend vorhanden)?			

Gesamtbewertung

Prüfung bestanden

- Sicherheits- und Funktionsmängel wurden nicht festgestellt
- Kein direktes Risiko, die entdeckten Mängel können kurzfristig behoben werden

Prüfung nicht bestanden

- Gerät muss bis zur Behebung der Mängel aus dem Verkehr gezogen werden!
- Gerät entspricht nicht den Anforderungen - Modifikation/ Austausch von Komponenten/ Außerbetriebnahme wird empfohlen!

Bemerkungen:

Ort / Datum: Prüfer:

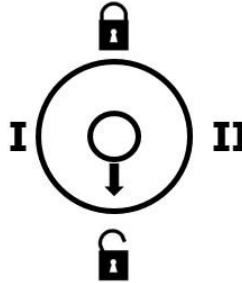
Nächste Prüfung: Unterschrift:

9.3 Überprüfung der Erstfehlersicherheit mittels integrierter Sperrfunktion im Handschalter



Zur Überprüfung der Sicherheitseinrichtung gehen Sie folgendermaßen vor:



Die Schaltpositionen I und II, sind Prüfeinstellungen, die nur der sicherheitstechnischen Kontrolle im Rahmen der jährlichen Überprüfung oder nach Instandsetzung oder vor jedem Wiedereinsatz des Pflegebettes dienen.



Prüfen Sie die Schalterpositionen auf der Rückseite des Handschalters anhand der folgenden vier Punkte:

- Einstellung der Schalterposition  : Alle Bettverstellungen in eine leicht angehobene Position fahren.
- Einstellung der Schalterposition  : Bei Betätigung der Verstelltasten dürfen keine elektrischen Verstellungen möglich sein.
- Schalter auf der Rückseite des Handschalters in Prüfstellung I bringen: Bei Betätigung der Verstelltasten dürfen keine elektrischen Verstellungen möglich sein.
- Schalter auf der Rückseite des Handschalters in Prüfstellung II bringen: Bei Betätigung der Verstelltasten dürfen keine elektrischen Verstellungen möglich sein.

Im Rahmen unserer Lieferungs- und Zahlungsbedingungen übernehmen wir für unsere Pflegebetten die Garantie für eine einwandfreie Beschaffenheit.

Bei nicht autorisierten Änderungen am Produkt, unsachgemäß durchgeführten Wartungsarbeiten sowie der Anwendung entgegen der Gebrauchsanweisung erlöschen die Garantie- und Produkthaftungsansprüche.

Die Lebensdauer ist naturgemäß von der Art und Weise des Gebrauchs abhängig. Bei sachgemäßer Bedienung und zweckentsprechendem Einsatz hat dieses Pflegebett eine zu erwartende Lebensdauer von 7 bis 10 Jahre. Das Pflegebett ist unter Beachtung der Maßnahmen aus Kapitel 7 und 9 für den Wiedereinsatz geeignet. Häufiges Transportieren, Aufstellen und Verstellen verringern die Lebensdauer genauso, wie unsachgemäße Behandlung, unregelmäßige Wartung und Überschreiten der sicheren Arbeitslast oder zulässigen Lastspiels der elektrischen Antriebe. Das Pflegebett darf nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Für eine Umweltgerechte Entsorgung nehmen Sie bitte mit Ihrer Gemeinde oder der Fa. tecfor care Kontakt auf. Die elektrischen Komponenten (Netzteile, Steuergeräte, Antriebe und Handschalter) dieser Betten sind wie Elektroschrott gemäß WEEE-Richtlinie 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment) zu behandeln und fachgerecht zu entsorgen.



Die verwendeten Komponenten sind konform mit der Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS).

12.1 Technische Daten (mechanisch)

Sichere Arbeitslast (max. zul. Belastung)	390kg	
Einzellasten der sicheren Arbeitslast	max. Patientengewicht	350kg
	Matratze 200x120x12cm	25kg
	Zubehör	15kg
	Insgesamt	390kg
Sichere Aufrichterbelastung	80kg	
Max. Patientengewicht	350kg	
Min. Matratzenhöhe-max.Matratzenhöhe	20cm-25cm	
Länge	225cm (bei 200cm langer Liegefläche)	
Breite	134cm (bei 120cm breiter Liegefläche)	
	154cm (bei 140cm breiter Liegefläche)	
Höhe Oberkante Kopf/Fußteil	84 cm – ca. 126,5 cm	
Höhenverstellung Liegefläche	elektrisch stufenlos von 270-695mm	
Unterfahrbarkeit	24cm	
Rückenlehnenverstellung	elektrisch stufenlos bis ca. 70°	
Oberschenkellehnenverstellung	elektrisch stufenlos bis ca. 30°	
Fußhochlagerung	mechanisch, -25°bis 0° in 5 Stufen	
Winkel Tendelenburgposition:	15°	
Winkel Anti-Trendelenburgposition:	15°	
Liegeflächenboden	Stahlfederleisten	
Seitengitterholme aus Aluminium inkl. Endkappen beidseitig absenkbar:	201 x 11,5 x 2,8cm (Version mit 4 Stück)	
	201 x 9,5 x 2,8cm (Version mit 6 Stück)	
Laufrollen	Ø 100 mm mit Einzelfeststellbremse	
Max. Laufrollenbelastbarkeit	120kg (statisch)	
Leergewicht des Bettes-Breite 120cm	170kg	
Leergewicht des Bettes-Breite 140cm	178kg	
Materialien	Rahmen, Liegefläche, Aufrichter usw.:Stahl (pulverbeschichtet)	
	Kopfteil und Fußteil:	Holzwerkstoff (furniert)
	Seitengitterholme:	Aluminium
	Elektronikbauteile:	Kunststoff und Aluminium

12.2 Technische Daten (elektrisch)

Steuerung + Netzteil SMPS	MC220 + PS1102 (Fa. Limoss)
Handschalter	HC140 (Fa. Limoss)
Nennspannung	230V
Nennfrequenz	50/60Hz
Stromart	AC~
Ausgang SMPS	35V; 1,7A
Max. Stromaufnahme bei Betrieb	2,4A
Nennaufnahme im Ruhezustand	0,5 Watt
Einschaltzyklus	Max. ED 2 Min. / Min. AD 18 Min (max. 5 Schaltzyklen/Min.)
Batterie für Notabsenkung	9V Block Batterie (Alkali-Mangan Typ 6LR61)
Schutzklasse	II
Schutzart der Antriebe	IPX4 (Schutz gegen allseitiges Spritzwasser)
Betriebsgeräusch	<53 db(A) in einem Abstand von 1m
Liegeflächenantrieb Rückenteil	2 x MD 120 (Fa. Limoss)
Liegeflächenantrieb Oberschenkelteil	1 x MD100 (Fa. Limoss) bei Ecofit Xtra 120 2 x MD100 (Fa. Limoss) bei Ecofit Xtra 140
Höhenverstellantrieb	2xMD121 (Fa. Limoss)
elektrische Kabel	Netzkabel: Länge ca. 2,10-2,60m (Spiralkabel); 0,75mm ² Handschalterkabel: Länge ca. 2,60m (Spiralkabel); 0,75mm ² Motorenkabel: Längen unterschiedl. (Spiralkabel); 0,75mm ²

12.3 Technische Daten Umgebung

Temperaturbereich Betrieb	+10°C bis +40°C
Temperaturbereich Lagerung/Transport	-20°C bis +60°C
Luftfeuchtigkeit	30% bis 75% rel
Luftdruck	zwischen 795 und 1060 hPa

12.4 Klassifikation



Medizinprodukt	Klasse 1
Schutzgrad nach IEC 60601-1	Anwendungsteil des Typ B (Schutz gegen elektrischen Schlag)
Gehäuseschutzart nach IEC 60529	IPX4 (Schutz gegen allseitiges Spritzwasser, aber nicht für Waschstraßen geeignet)
Max. Einschaltdauer	10%, Ein 2Min/Aus 18Min
Max. Einschaltzyklen / Min	5
Sicherheitstechnische Überprüfungen	1x jährlich

12.5 Gewichte der Einzelkomponenten

Ecofit Xtra Model	120	140
Liegefläche / Kopfseite	26 kg	30 kg
Liegefläche / Fußseite	24 kg	28 kg
Kopf / Fußende	45 kg (pro Stück)	52 kg (pro Stück)
Aluminiumseitengitter	14,5 kg/Set Version mit 4 Stück	
optional	16 kg/Set Version mit 6 Stück	
Aufrichter	4,2kg (optional)	
Transportvorrichtung	3,4 kg	

12.6 Typenschilder

tecfor care

Pflegebett - care bed - lit médicalisé - zorgbed - cama de cuidado

ECOFIT XTRA 120 SN

120 x 200cm

230V~ 50/60Hz max. 2,4A IPX4
FUNCTION 2 MIN / BREAK 18 MIN

MD class I

Icons: Home, Person, Bed, Max weight 350kg, Max height 390kg, UK, CE

tecfor care GmbH, Fraunhoferstraße 8, 51647 Gummersbach, Germany

tecfor care

Pflegebett - care bed - lit médicalisé - zorgbed - cama de cuidado

ECOFIT XTRA 140 SN

140 x 200cm

230V~ 50/60Hz max. 2,4A IPX4
FUNCTION 2 MIN / BREAK 18 MIN

MD class I

Icons: Home, Person, Bed, Max weight 350kg, Max height 390kg, UK, CE

tecfor care GmbH, Fraunhoferstraße 8, 51647 Gummersbach, Germany

Typenschild (CE-Label)

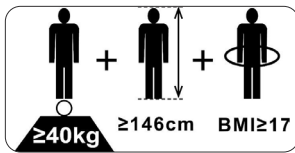
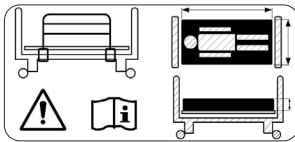
Position:
Innenseite des Liegeflächen-
rahmens



(01)	Indikator, dass GTIN Code folgt	
04068429	zugehörige Basisnummer	UDI-PI
00400	Artikelnummer	
5	Prüfziffer	
(21)	Indikator, dass Seriennummer folgt	
24	Produktionsjahr	
01	Kunde	
1	Herstellungsort	
01	Betttyp	
12345	fortlaufende Seriennummer	

Barcode mit UDI-PI

Positionen:
Liegeflächenrahmen Kopf und
Fußseite, Stellteile und Kartonver-
packung



Hinweis

- 1) Austauschbare Matratzen
- 2) Abnehmbare Seitengitter

Position:
Außenseite Liegeflächenrahmen

Hinweis

Anwendung des Pflegebettes für
Erwachsene

Position:
Außenseite Liegeflächenrahmen

tecfor care

Aufrichter / lifting pole RAL9023

SN REF 01376

MD class I

Icons: Max weight 80kg, UK, CE

tecfor care GmbH, Fraunhoferstraße 8, 51647 Gummersbach, Germany

Typenschild Aufrichter (Zubehör)

Position:
Unterer Abschnitt Aufrichterrohr

tecfor care

Bettverlängerung / bed extension

120x200cm for Ecofit Xtra 120

SN REF 01313

MD class I

Icons: UK, CE

tecfor care GmbH, Fraunhoferstraße 8, 51647 Gummersbach, Germany

Typenschild Bettverlängerung (Zubehör)

Position:
Außenseite Bettverlängerung

tecfor care

Bettverlängerung / bed extension

140x200cm for Ecofit Xtra 140

SN REF 01318

MD class I


Icons: UK, CE


tecfor care GmbH, Fraunhoferstraße 8, 51647 Gummersbach, Germany


12.7 Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit


Die Pflegebetten der Ecofit Xtra-Reihe entsprechen hinsichtlich ihrer elektromagnetischen Störaussendungen und ihrer Störfestigkeit den normativen Anforderungen. Deshalb sind beim bestimmungsgemäßen Gebrauch dieser Pflegebetten keine Einschränkungen der Funktionen durch mögliche elektromagnetische Störungen von benachbarten elektrischen Geräten zu erwarten.


Achtung:


 Dennoch soll die Verwendung des Pflegebettes unmittelbar neben anderen elektrischen Geräten vermieden werden, um eine fehlerhafte Funktionsweise des Pflegebettes durch elektromagnetische Störungen zu vermeiden. Wenn die Verwendung des Pflegebettes neben anderen elektrischen Geräten notwendig ist, soll die ordnungsgemäße Funktionsweise des Pflegebettes und dieser Geräte beobachtet werden.

 Es dürfen nur Ersatzteile (Netzkaabel, Handschalter, Motoren usw.) und Zubehörteile verwendet werden, die vom Hersteller tecfor care GmbH freigegeben sind, um einen störungsfreien Betrieb des Pflegebettes gewährleisten zu können.

 Die Verwendung von anderem Zubehör, anderen Wandlern und anderen Leitungen als jenen, die tecfor care für dieses Pflegebett bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Pflegebettes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.

 Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (Mobiltelefone, Funkgeräte, usw.) einschließlich deren Zubehör (wie z.B. Antennenkabeln und externen Antennen) sollten nicht in einem geringeren Abstand als 30 cm zu den elektrischen Bauteilen und Leitungen der Ecofit Xtra-Pflegebetten verwendet werden. Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Pflegebettes führen.

 HF-Chirurgiegeräte dürfen nicht an den Ecofit Xtra-Pflegebetten verwendet werden, da es zu unvorhersehbaren Funktionsstörungen des Pflegebettes führen kann.

 Während der gesamten Betriebs-Lebensdauer sind die Pflegebetten der Ecofit Xtra-Reihe für die Verwendung in der folgenden angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt, um die Basissicherheit und die Funktionsmerkmale aufrecht zu erhalten.

Der Betreiber oder der Anwender des Pflegebettes sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird. Die Ecofit Xtra-Pflegebetten entsprechen den Anforderungen der folgenden EMV-Normen zur Störaussendung und Störfestigkeit:

Umgebungsbezogene Grenzwerte der Störaussendungen	
Phänomen	Einsatzort im Bereich der Medizinischen Versorgung in häuslicher Umgebung
Leitungsgeführte und gestrahlte Störaussendungen	CISPR 11, Gruppe 1, Klasse B
Verzerrung durch Oberschwingungen	siehe IEC 61000-3-2
Spannungsschwankungen und Flicker	siehe IEC 61000-3-3

Umhüllung		
Phänomen	EMV-Grundnorm oder Prüfverfahren	Störfestigkeits-Prüfpegel
Entladung statischer Elektrizität	IEC 61000-4-2	± 8 kV Kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV Luft
Hochfrequente elektromagnetische Felder	IEC 61000-4-3	10 V/m ; (80 MHz bis 2,7 GHz; 80% AM bei 1 kHz)
Hochfrequente elektromagnetische Felder in unmittelbar Nachbarschaft von drahtlosen Kommunikationsgeräten	IEC 61000-4-3	Siehe Tabelle Prüffestlegung für die Störfestigkeit von Umhüllungen gegenüber hochfrequenten drahtlosen Kommunikationseinrichtungen (am Ende dieses Kapitels)
Magnetfelder mit energietechnischen Bemessungs-Frequenzen	IEC 61000-4-8	30 A/m, 50 Hz oder 60 Hz
Magnetfelder im Nahbereich	IEC 61000-4-39	keine magnetisch empfindlichen Bauteile, daher keine Bewertung auf Störfestigkeit erforderlich

Wechselstrom-Tor für den Versorgungseingang		
Phänomen	EMV-Grundnorm oder Prüfverfahren	Störfestigkeits-Prüfpegel
Schnelle transiente elektrische Störgrößen / Bursts	IEC 61000-4-4	± 2 kV, 100 kHz Wiederholfrequenz
Stoßspannungen Leitung gegen Leitung	IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1kV
Leitungsgeführte Störgrößen, induziert durch hochfrequente Felder	IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz bis 80 MHz 6 V in ISM- und Amateurfunk-Frequenzbändern zwischen 0,15 MHz und 80MHz 80 % AM bei 1kHz
Spannungseinbrüche	IEC 61000-4-11	0% U _r ; ½ Periode bei 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 und 315 Grad 0% U _r ; 1 Periode und 70% U _r ; 25/30 Perioden einphasig bei 0 Grad
Spannungsunterbrechungen	IEC 61000-4-11	0% U _r ; 250/300 Perioden

Gleichstrom-Tor für den Versorgungseingang		
Phänomen	EMV-Grundnorm oder Prüfverfahren	Störfestigkeits-Prüfpegel
Schnelle transiente elektrische Störgrößen / Bursts	IEC 61000-4-4	± 2 kV 100 kHz Wiederholfrequenz
Stoßspannungen Leitung gegen Leitung	IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1kV
Stoßspannungen Leitung gegen Erde	IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1kV, ± 2kV
Leitungsgeführte Störgrößen, induziert durch hochfrequente Felder	IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz bis 80 MHz 6 V in ISM- und Amateurfunk-Frequenzbändern zwischen 0,15 MHz und 80MHz 80 % AM bei 1 kHz

Tore von Patienten-Anschlüssen		
Phänomen	EMV-Grundnorm oder Prüfverfahren	Störfestigkeits-Prüfpegel
Entladung statischer Elektrizität	IEC 61000-4-2	± 8 kV Kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV Luft
Leitungsgeführte Störgrößen, induziert durch hochfrequente Felder	IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz bis 80 MHz 6 V in ISM- und Amateurfunk-Frequenzbändern zwischen 0,15 MHz und 80MHz 80 % AM bei 1 kHz

SIP/SOP-Tor (Signaleingangs-/Signalausgangsteilen)		
Phänomen	EMV-Grundnorm oder Prüfverfahren	Störfestigkeits-Prüfpegel
Entladung statischer Elektrizität	IEC 61000-4-2	± 8 kV Kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV Luft
Schnelle transiente elektrische Störgrößen / Bursts	IEC 61000-4-4	± 1 kV 100 kHz Wiederholfrequenz
Leitungsgeführte Störgrößen, induziert durch hochfrequente Felder	IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz bis 80 MHz 6 V in ISM- und Amateurfunk-Frequenzbändern zwischen 0,15 MHz und 80MHz 80 % AM bei 1 kHz

Prüffestiglegungen für die Störfestigkeit von Umhüllungen gegenüber hochfrequenten drahtlosen Kommunikationseinrichtungen				
Prüffrequenz (MHz)	Frequenzband (MHz)	Funkdienst	Modulation	Störfestigkeits-Prüfpegel (v/m)
385	380 bis 390	TETRA 400	Pulsmodulation 18 Hz	27
450	430 bis 470	GMRS 460, FRS 460	FM ± 5% Hub, 1kHz Sinus	28
710	704 bis 787	LTE Band 13, 17	Pulsmodulation 217 Hz	9
745				
780				
810	800 bis 960	GSM 800/900, TETRA 800 iDEN820, CDMA 850, LTE Band 5	Pulsmodulation 18 Hz	28
870				
930				
1720	1700 bis 1990	GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT, LTE Band 1,3; 4; 25; UMTS	Pulsmodulation 217 Hz	28
1845				
1970				
2450	2400 bis 2570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulsmodulation 217 Hz	28
5240	5100 bis 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulsmodulation 217 Hz	9
5500				
5785				



Die Mindestabstände für höhere Störfestigkeits-Prüfpegel sind unter Verwendung der folgenden Gleichung zu berechnen.


$$E = \frac{6}{d} \sqrt{P}$$

P = maximale Leistung in Watt (W)
 d = Mindestabstand in Meter (m)
 E = Störfestigkeits-Prüfpegel in Volt je Meter (V/m)

Wenn eine Prüfung mit diesen erhöhten Prüfpegeln bestanden wird, kann der genannte Mindestabstand von 30cm durch den für die erhöhten Störfestigkeits-Prüfpegel berechneten neuen Mindestabstand ersetzt werden.

Notizen:



 **tecfor care GmbH**
Fraunhoferstraße 8
51647 Gummersbach
Deutschland

Telefon: +49 2261 50186 0
Mail: info@tecfor-care.com
Web: www.tecfor-care.com